

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juillet 2004

PROJET DE LOI
sur l'entraide judiciaire internationale en
matière pénale

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	24
4. Avis du Conseil d'Etat	31
5. Projet de loi	39
6. Annexe	50

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juli 2004

WETSONTWERP
betreffende internationale rechtshulp in
strafzaken

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	24
4. Advies van de Raad van State	31
5. Wetsontwerp	39
6. Bijlage	50

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 juillet 2004.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 juli 2004 ingediend.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 15 juillet 2004.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 15 juli 2004 door de Kamer ontvangen.

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
VLAAMS BLOK	: Vlaams Blok
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des

représentants

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Le projet de loi constitue principalement une adaptation du droit belge en vue de la ratification de la convention du 29 mai 2000 sur l'entraide internationale en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. La ratification de cette convention est urgente, comme l'a rappelé le Conseil européen le 25 mars 2004 dans sa déclaration sur la lutte contre le terrorisme. A ce jour, la convention a été ratifiée par 5 États. Trois autres ratifications sont nécessaires pour que la convention puisse entrer en vigueur.

Le projet de loi dépasse toutefois le cadre strict de l'adaptation du droit belge à cette convention. L'opportunité a été saisie pour remédier à une lacune du droit belge et énoncer explicitement les règles de base de l'entraide en matière pénale, y compris dans les relations hors Union européenne.

Le projet de loi comprend 4 chapitres.

Le premier chapitre est un chapitre introductif. Il contient notamment des précisions techniques sur certains termes mentionnés dans les autres chapitres.

Le chapitre II contient les principes généraux relatifs à l'entraide en matière pénale: le principe général d'une bonne coopération, les causes de refus pour l'exécution d'une demande d'entraide étrangère, l'implication du ministre de la Justice, le droit applicable dans l'exécution d'une demande d'entraide étrangère et, enfin, la procédure pour la transmission et la réception des demandes d'entraide (art. 7).

Le chapitre III porte sur la constitution d'équipes communes d'enquête. Il précise la procédure en vue de la création d'une telle équipe, le fonctionnement de celle-ci et enfin l'utilisation des éléments d'information obtenus à l'étranger dans ce cadre.

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet bestaat hoofdzakelijk uit een aanpassing van het Belgische recht met het oog op de bekrachtiging van de overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie. De bekrachtiging van deze overeenkomst is dringend, zoals de Europese Raad van 25 maart 2004 trouwens heeft onderstreept in de verklaring over de strijd tegen het terrorisme. Tot dusver hebben 5 Staten de overeenkomst bekrachtigd. Drie andere Staten moeten de overeenkomst bekrachtigen opdat zij in werking zou kunnen treden.

Het ontwerp van wet gaat het loutere kader van de aanpassing van het Belgische recht aan deze overeenkomst evenwel te boven. Er is van de gelegenheid gebruik gemaakt om een leemte in het Belgische recht op te vullen en de grondregels inzake de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, daaronder begrepen die inzake de betrekkingen buiten de Europese Unie, uitdrukkelijk te omschrijven.

Het ontwerp van wet omvat vier hoofdstukken.

Het eerste hoofdstuk is een inleidend hoofdstuk. Bepaalde technische termen aangewend in de andere hoofdstukken worden onder meer erin gedefinieerd.

Hoofdstuk II bevat de algemene beginselen van internationale rechtshulp in strafzaken: het algemene beginsel inzake goede samenwerking, de weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging van een buitenlands rechtshulpverzoek, de betrokkenheid van de minister van Justitie, het recht dat van toepassing is op de tenuitvoerlegging van een buitenlands rechtshulpverzoek en ten slotte de procedure inzake de verzending en de ontvangst van de rechtshulpverzoeken (art. 7).

Hoofdstuk III betreft de instelling van gemeenschappelijke onderzoeksteams. De procedure inzake de instelling van een dergelijk team, de werking ervan en ten slotte de aanwending van in dat kader in het buitenland verkregen gegevens worden erin behandeld.

Le chapitre IV concerne le statut des agents étrangers agissant sur le territoire belge. Il prévoit des règles sur le port d'armes et sur la responsabilité civile et pénale concernant les actes posés par ces agents.

Le chapitre V règle l'utilisation en Belgique d'éléments de preuve recueillis à l'étranger.

Enfin, le chapitre VI contient des modifications à la législation sur l'interception des télécommunications.

Hoofdstuk IV regelt het statuut van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied. Het voorziet in regels inzake de wapendracht en inzake de burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid met betrekking tot de handelingen gesteld door die ambtenaren.

Hoofdstuk V betreft het gebruik van in het buitenland verzameld bewijsmateriaal.

In hoofdstuk VI ten slotte wordt ingegaan op de wijzigingen in de wetgeving op het afluisteren van telecommunicatie.

EXPOSE DES MOTIFS

1. — INTRODUCTION

Avant une description du projet de loi article par article, il est utile d'en préciser l'objet (a) et de rappeler les éléments principaux de la convention internationale qui en est la source principale (b).

a) Objet du projet de loi

Le présent projet de loi vise avant tout à mettre le droit belge en conformité avec la Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne ci-après dénommée la «Convention d'entraide». Dans la mesure où cet exercice législatif amène à introduire pour la première fois en droit belge des règles générales portant sur la coopération judiciaire en matière pénale, il paraît adéquat de fixer certains principes de base relatifs à cette entraide qui dépassent le champ de la mise en oeuvre de la convention du 29 mai 2000.

Le présent projet ne doit pas pour autant être compris comme un travail global sur la coopération en matière pénale. Ce travail global est actuellement mené au sein du Service public fédéral Justice, notamment sur la base de travaux universitaires de qualité. Vu l'ampleur de ce travail et son importance, il nécessite un délai que les engagements pris par la Belgique pour la ratification de la Convention d'entraide ne permettent pas.

Cet avant-projet de loi constitue donc une première étape, à mi-chemin entre, d'une part, une approche minimaliste qui aurait abouti à une loi portant uniquement sur l'entraide judiciaire entre les États membres de l'Union européenne et, d'autre part, ce travail global sur la coopération judiciaire en matière pénale qui devra aboutir à moyen terme.

b) la Convention d'entraide

La Convention du 29 mai 2000 relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne complète le cadre conventionnel déjà en vigueur; ce cadre était principalement constitué par une ancienne convention du Conseil de l'Europe sur l'entraide judiciaire en matière pénale (1959) et par la convention d'application de l'accord de

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. — INLEIDING

Alvorens het wetsontwerp artikelsgewijs te bespreken, is het nuttig het doel ervan te omschrijven (a) en te herinneren aan de belangrijkste aspecten van het internationaal verdrag dat de voornaamste grondslag ervan is (b).

a) Doelstelling van het ontwerp van wet

Dit ontwerp van wet heeft eerst en vooral tot doel het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, hierna de «Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp» genoemd. Aangezien zulks ertoe leidt dat algemene regels met betrekking tot de justitiële samenwerking in strafzaken voor het eerst in het Belgisch recht worden ingevoerd, lijkt het passend bepaalde grondbeginselen inzake deze rechtshulp vast te leggen die het toepassingsgebied van de overeenkomst van 29 mei 2000 overschrijden.

Dit ontwerp moet niet worden beschouwd als een allesomvattend werk over de samenwerking in strafzaken. Aan dit allesomvattend werk wordt thans gewerkt in de Federale Overheidsdienst Justitie, inzonderheid op grond van kwalitatief hoogstaande universitaire werken. Gelet op de omvang en het belang van dit werk is daarvoor een termijn nodig die krachtens de verbintenissen die België op zich heeft genomen voor de bekrachtiging van de Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp niet mogelijk is.

Dit voorontwerp van wet vormt bijgevolg een voorlopig werk dat het midden houdt tussen enerzijds een minimalistische benadering die zou geleid hebben tot een wet die uitsluitend betrekking heeft op de rechtshulp tussen de lidstaten van de Europese Unie en anderzijds het allesomvattend werk over justitiële samenwerking in strafzaken, dat op middellange termijn wordt afgerond.

b) Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp

De Overeenkomst van 29 mei 2000 betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie vult het reeds bestaande verdragskader aan. Dit kader bestond voornamelijk uit een oud verdrag van de Raad van Europa aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken (1959) en uit de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van

Schengen (1990) qui contient des dispositions sur la coopération judiciaire.

Les instruments existants ont été jugés insuffisants pour permettre à la coopération judiciaire de participer à la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice. Cet espace est devenu l'un des objectifs de l'Union depuis le Traité d'Amsterdam (1997).

Les principales évolutions apportées par la convention sont les suivantes:

- la convention confirme la judiciarisation de l'entraide et les contacts directs entre autorités judiciaires, déjà introduits par la convention d'application de l'Accord de Schengen;
- la convention opère un renversement de perspective en prévoyant que les demandes d'entraide sont dorénavant exécutées, en principe, conformément à la loi de l'État requérant;
- la souplesse de la coopération est renforcée par des dispositions favorisant l'usage des nouvelles technologies de communication (voir notamment les dispositions sur l'audition par vidéoconférence);
- l'entraide judiciaire est désormais explicitement étendue à l'interception des télécommunications;
- la convention crée un cadre juridique pour le recours aux équipes communes d'enquête.

Ces évolutions impliquent des changements dans la pratique de la coopération judiciaire mais exigent peu de modifications législatives. En effet, pour les situations dans lesquelles la Belgique est l'État requérant, la mise en oeuvre de la convention ne nécessite pas de dispositions ayant force de loi. Par contre, certains principes nouveaux nécessitent d'être inscrits dans le droit belge pour ce qui concerne l'exécution de demandes d'entraide en Belgique, c'est-à-dire pour les cas où la Belgique est l'État requis.

La difficulté réside dans le fait que le droit belge ne contient pas de norme spécifiquement consacrée à la coopération judiciaire en matière pénale, de sorte qu'il n'est pas possible de se référer à des normes écrites précises de droit national pour refléter les évolutions commandées par la convention.

La doctrine et les autorités judiciaires regrettent le manque de règles écrites sur la coopération judiciaire.

Schengen (1990), die bepalingen bevat over de justitiële samenwerking.

De bestaande instrumenten werden ontoereikend geacht opdat de justitiële samenwerking een rol zou kunnen spelen inzake de totstandkoming van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Deze ruimte is een van de doelstellingen van de Unie geworden sedert het Verdrag van Amsterdam (1997).

De voornaamste ontwikkelingen die de overeenkomst teweegbrengt zijn:

- de overeenkomst versterkt de juridisering van de rechtshulp en de rechtstreekse contacten tussen de rechterlijke autoriteiten, reeds ingevoerd door de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen;
- de overeenkomst brengt een ommekeer teweeg door te bepalen dat de rechtshulpverzoeken voortaan in beginsel krachtens de wet van de verzoekende Staat ten uitvoer worden gelegd;
- de samenwerking wordt nog versoepeld door middel van bepalingen ter bevordering van het gebruik van nieuwe communicatietechnologieën (zie onder andere de bepalingen over het verhoor per videoconferentie);
- de rechtshulp wordt voortaan uitdrukkelijk uitgebreid tot het aftappen van telecommunicatie;
- de overeenkomst schept een juridisch kader voor het inzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams.

Deze ontwikkelingen leiden tot wijzigingen op het stuk van de justitiële samenwerking, maar vereisen weinig wijzigingen in de wetgeving. Voor de gevallen waarin België de verzoekende Staat is, vereist de tenuitvoerlegging van de overeenkomst immers geen bepalingen met kracht van wet. Aan de andere kant moeten bepaalde nieuwe beginselen in het Belgisch recht worden opgenomen inzake de tenuitvoerlegging van rechtshulpverzoeken in België, dat wil zeggen voor de gevallen waarin België de aangezochte Staat is.

De moeilijkheid bestaat erin dat het Belgisch recht geen specifieke norm bevat inzake de justitiële samenwerking in strafzaken, zodat het met betrekking tot de door de overeenkomst vereiste ontwikkelingen niet mogelijk is te verwijzen naar nauwkeurige schriftelijke normen van het nationaal recht.

De doctrine en de rechterlijke autoriteiten betreuren het gebrek aan schriftelijke regels betreffende de justitiële samenwerking.

Des études et des travaux sont menés pour combler cette carence. Il s'agit d'une entreprise d'une ampleur considérable.

Ainsi qu'il a été dit dans l'introduction, il n'est pas possible d'attendre l'aboutissement de ces travaux pour mettre le droit belge en conformité avec la convention. La Belgique est en effet déjà en défaut quant aux engagements qu'elle a pris puisque le Conseil des ministres de l'Union européenne avait, dans son plan d'action du 20 septembre 2001, exigé que les mesures soient prises pour que la convention soit en vigueur dans tous les États membres en 2002.

Le projet de loi comprend cinq chapitres. Les deux premiers constituent l'essentiel du projet en visant les règles générales de l'entraide judiciaire en matière pénale (chapitre I) et le recours aux équipes communes d'enquête (chapitre II). Les trois autres chapitres sont plus réduits. Le chapitre III a pour objectif de régler la situation des agents étrangers présents sur le territoire belge dans le cadre d'une enquête pénale tandis que le chapitre IV contient un article unique sur l'utilisation en Belgique d'éléments de preuve recueillis à l'étranger. Enfin, le chapitre V contient des dispositions sur l'interception des télécommunications qui complètent le Code d'instruction criminelle.

2. — COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

CHAPITRE I^{ER} – Dispositions générales

Le chapitre I^{er} contient deux dispositions introductives.

Article 1^{er}

Le projet de loi concerne une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Le Conseil d'État a estimé que le projet ne concerne pas l'organisation des cours et tribunaux et ne relève donc pas de l'article 77 de la Constitution.

Article 2

Sur la base des remarques du Conseil d'État, l'article 2 définit les termes «*Europol*», «*Eurojust*» et «*Olaf*» repris dans le projet de loi.

tiële samenwerking. Studies en werkzaamheden zijn aan de gang om dit tekort te verhelpen. Dit is een aanzienlijk werk.

Zoals gesteld in de inleiding kan niet worden verwacht op de voltooiing ervan om het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de overeenkomst. België blijft immers reeds in gebreke op het vlak van de aangegane verbintenissen, aangezien de Raad van ministers van de Europese Unie in het actieplan van 20 september 2001 maatregelen had geëist opdat de overeenkomst in 2002 van kracht zou zijn in alle lidstaten.

Het ontwerp van wet omvat vijf hoofdstukken. De eerste twee vormen de kern van het ontwerp. Zij hebben betrekking op de algemene regels inzake rechtshulp in strafzaken (hoofdstuk I) en op het inzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams (hoofdstuk II). De drie andere hoofdstukken zijn beperkter. Hoofdstuk III heeft tot doel de situatie te regelen van buitenlandse ambtenaren die zich op het Belgische grondgebied bevinden in het kader van een strafrechtelijk onderzoek, terwijl hoofdstuk IV een enkel artikel bevat over het gebruik in België van in het buitenland ingezameld bewijsmateriaal. Hoofdstuk V tot slot bevat bepalingen over het aftappen van telecommunicatie die het Wetboek van Strafvordering aanvullen.

2. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK I – Algemene bepalingen

Hoofdstuk I bevat twee inleidende bepalingen.

Artikel 1

Het ontwerp van wet betreft een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. De raad van State was van oordeel dat het ontwerp geen betrekking heeft op de organisatie van de hoven en rechtbanken en bijgevolg niet ressorteert onder artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

Gelet op de opmerking van de Raad van State, zijn de termen «*Europol*», «*Eurojust*» en «*Olaf*» gedefinieerd in het ontwerp van wet.

Il a été décidé de ne pas donner suite à la remarque du Conseil d'État invitant à définir la notion d'«entraide judiciaire en matière pénale». Une telle définition risquerait d'être réductrice. La matière est en effet évolutive, avec une augmentation des instruments internationaux sur ce thème.

L'entraide judiciaire en matière pénale couvre, par exemple, les demandes visant à l'identification ou la localisation d'une personne, l'exécution d'une perquisition, l'audition de témoins, le transfert temporaire d'une personne détenue, la délivrance d'un extrait du casier judiciaire, etc ... L'éventail de ces demandes d'entraide est très large et ne permet pas d'en arrêter une liste exhaustive.

CHAPITRE II – Des principes généraux de l'entraide judiciaire en matière pénale

Le chapitre II contient les règles générales sur l'entraide judiciaire en matière pénale.

Article 3

L'article 3 pose le principe général selon lequel les autorités judiciaires belges doivent développer une bonne coopération en matière pénale avec les autorités étrangères. Ce principe constitue une obligation de «bonnes pratiques» à l'égard des autorités judiciaires étrangères.

Article 4

L'article 4 règle l'exécution en Belgique de demandes d'entraide provenant d'un État avec lequel la Belgique n'est pas liée sur le plan international par une convention d'entraide judiciaire pénale. Cet article dépasse la mise en œuvre de la convention d'entraide. Toutefois, dès lors qu'une loi sur l'entraide s'impose pour ratifier la convention précitée, ce point mérite d'être explicitement abordé dans la loi en projet. Il s'agit en effet de combler un vide juridique au niveau national d'autant plus important qu'il n'y a pas d'instrument de référence au niveau international.

Le paragraphe 1^{er} prévoit que ces demandes ne sont exécutées que sous condition de réciprocité. La de-

Er is besloten geen gevolg te geven aan de suggestie van de Raad van State om het begrip «wederzijdse rechtshulp in strafzaken» nader te omschrijven. Een dergelijke omschrijving zou te beperkend kunnen zijn. Het gaat inderdaad om een evolutieve aangelegenheid, waarbij het aantal internationale instrumenten ter zake toeneemt.

De wederzijdse rechtshulp in strafzaken houdt onder meer verband met de verzoeken die ertoe strekken een persoon te identificeren of te lokaliseren, de tenuitvoerlegging van een huiszoeking, het verhoor van getuigen, de tijdelijke overbrenging van gedetineerden, de afgifte van een uittreksel uit het strafregister, enz... Aangezien in een verzoek om rechtshulp allerhande onderwerpen worden behandeld, kan geen exhaustieve lijst worden opgesteld.

HOOFDSTUK II – Algemene beginselen van de internationale rechtshulp in strafzaken

Hoofdstuk II bevat de algemene regels inzake de rechtshulp in strafzaken.

Artikel 3

In artikel 3 wordt het algemeen beginsel gehuldigd op grond waarvan de Belgische rechterlijke autoriteiten een goede samenwerking in strafzaken moeten ontwikkelen met de buitenlandse autoriteiten. Het beginsel vormt een verplichting tot «goede praktijken» ten aanzien van de buitenlandse rechterlijke autoriteiten.

Artikel 4

Artikel 4 regelt de tenuitvoerlegging in België van rechtshulpverzoeken van een Staat waarmee België op internationaal vlak niet gebonden is door een verdrag inzake rechtshulp in strafzaken. Dit artikel gaat verder dan de tenuitvoerlegging van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. Aangezien een wet betreffende rechtshulp noodzakelijk is om voornoemde overeenkomst te bekrachtigen, moet deze aangelegenheid uitdrukkelijk worden behandeld in de voorgenomen wet. Het gaat immers om het aanvullen van een juridische leemte op nationaal vlak. Dat is des te belangrijker omdat op internationaal vlak geen verwijzingsinstrument bestaat.

In §1 is bepaald dat de verzoeken enkel op voorwaarde van wederkerigheid ten uitvoer worden gelegd.

mande ne sera donc exécutée en Belgique que si l'autorité requérante étrangère s'engage à exécuter une demande similaire si celle-ci devait être transmise par la Belgique.

Le paragraphe 2 énonce les causes de refus d'exécution de la demande d'entraide étrangère. Il importe de rappeler qu'on vise ici les demandes présentées par un État avec lequel la Belgique n'a pas d'accord sur l'entraide judiciaire. Lorsqu'une convention ou un accord bilatéral existe, ce sont les causes de refus mentionnées dans l'instrument en question qui s'appliquent. Le paragraphe 2 contient deux types de causes de refus.

L'alinéa 1^{er} mentionne les causes de refus obligatoires. Elles sont au nombre de trois:

- L'exécution est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts essentiels: il s'agit, entendue au sens large, de la «clause d'ordre public» telle qu'elle est formulée dans la convention du Conseil de l'Europe sur l'entraide judiciaire en matière pénale de 1959. Cette clause d'ordre public couvre les conflits avec les intérêts de l'État belge (souveraineté, position sur le plan international, ...) ainsi que les cas dans lesquels, notamment en raison de la situation dans l'État requérant, l'exécution est contraire aux principes fondamentaux de la démocratie, de l'État de droit et des droits fondamentaux.

- La demande concerne des faits constitutifs en Belgique d'infractions politiques ou connexes à des infractions politiques: cette cause de refus est également classique dans les instruments relatifs à l'entraide judiciaire. Elle connaît de plus en plus d'exceptions, mais celles-ci sont toujours établies dans le cadre de conventions internationales. Dans les cas visés à l'article 2, c'est-à-dire dans les relations avec les États avec lesquels la Belgique n'a pas conclu d'accord d'entraide, il s'impose de maintenir cette cause de refus;

- Les motifs qui sous-tendent la demande sont discriminatoires à l'égard de la personne concernée: la formulation choisie pour énoncer les critères considérés comme discriminatoires est inspirée de l'article 21 de la Charte des droits fondamentaux de l'Union européenne.

Le deuxième alinéa énonce une cause de refus facultative. Elle détaille un cas spécifique de l'usage de la clause d'ordre public. L'hypothèse est celle dans laquelle l'infraction qui fait l'objet de la demande d'entraide est punissable de la peine de mort dans l'État

Het verzoek wordt dus enkel ten uitvoer gelegd in België als de buitenlandse verzoekende autoriteit zich verbindt tot het ten uitvoer leggen van een soortgelijk verzoek toegezonden door België.

In § 2 worden de weigeringsgronden voor de tenuitvoerlegging van een buitenlands rechtshulpverzoek aangegeven. Het is van belang erop te wijzen dat het verzoeken betreft ingediend door een Staat waarmee België geen overeenkomst inzake rechtshulp heeft gesloten. Ingeval een verdrag of een bilaterale overeenkomst bestaat, zijn de in het betrokken instrument vermelde weigeringsgronden van toepassing. In § 2 zijn twee soorten weigeringsgronden vermeld.

Het eerste lid betreft de drie verplichte weigeringsgronden:

- de tenuitvoerlegging kan de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde, dan wel andere wezenlijke belangen schenden; het gaat om de «clausule van openbare orde» in de ruime zin, zoals verwoord in het Verdrag van 1959 van de Raad van Europa aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken. Deze clausule van openbare orde betreft conflicten met de belangen van de Belgische Staat (soevereiniteit, positie op internationaal vlak,...), alsook gevallen waarin, inzonderheid wegens de toestand in de verzoekende Staat, de tenuitvoerlegging in strijd is met de grondbeginselen van de democratie, van de rechtsstaat en van de fundamentele rechten.

- het verzoek heeft betrekking op feiten die in België politieke delicten of daarmee samenhangende delicten opleveren; deze weigeringsgrond komt traditioneel voor in de instrumenten betreffende rechtshulp. Er bestaan steeds meer uitzonderingen hierop, die evenwel altijd bepaald zijn in het kader van internationale overeenkomsten. In de gevallen bedoeld in artikel 2, te weten de betrekkingen met Staten waarmee België geen overeenkomst inzake rechtshulp heeft, is het noodzakelijk deze weigeringsgrond te behouden;

- de gronden die ten grondslag liggen aan het verzoek houden een discriminatie in met betrekking tot de betrokken persoon: de bewoordingen ter bepaling van de criteria die discriminerend worden geacht zijn ontleend aan artikel 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie.

In het tweede lid wordt een facultatieve weigeringsgrond aangegeven. Hierin wordt een specifiek geval van de aanwending van de clausule van openbare orde nader omschreven. Het strafbaar feit waarop het rechtshulpverzoek betrekking heeft wordt in de ver-

requérant. Il s'agit d'empêcher que l'autorité belge, en exécutant la demande d'entraide en question, ne favorise l'application de la peine de mort. Il s'agit d'une cause de refus facultative car l'exécution de ladite demande peut également contribuer à disculper la personne concernée et donc empêcher le recours à la peine capitale.

Il a été décidé de ne pas suivre l'avis du Conseil d'État qui recommandait de préciser cet alinéa en définissant dans le projet de loi les cas dans lesquels l'entraide doit être accordée ou refusée lorsqu'elle est liée à une infraction passible de la peine de mort. Cette précision n'est pas souhaitable car elle risque d'enfermer le magistrat dans des catégories qui ne correspondent pas à tous les cas de figure. Il est, par exemple, difficile d'expliquer dans le texte de la loi dans quels cas une demande d'entraide visant à l'exécution d'une enquête de moralité en Belgique devrait être acceptée ou refusée. Il est préférable de laisser une certaine marge d'appréciation à l'autorité belge saisie de la demande.

Ce deuxième alinéa précise enfin que le fait que l'infraction soit punissable de la peine de mort n'empêche pas non plus l'exécution de la demande si l'État requérant donne des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas prononcée ou, si elle est prononcée, qu'elle ne sera pas exécutée.

Article 5

L'article 5 concerne la prise de décision sur l'exécution en Belgique d'une demande d'entraide étrangère. L'article 873, § 2, du Code judiciaire prévoit que toute exécution d'une telle demande doit être autorisée par le ministre de la Justice. L'article 5 du projet de loi introduit une dérogation à ce principe dans les relations entre les États membres de l'Union européenne. L'autorisation préalable du ministre de la Justice constitue une formalité qui n'a plus sa place dans ce cercle restreint. Cette exception à l'article 873, § 2, du Code judiciaire prolonge la judiciarisation de la coopération judiciaire pénale au sein de l'Union. Cette judiciarisation se manifeste notamment par la convention d'entraide qui prévoit les contacts directs entre autorités judiciaires et par le processus de reconnaissance mutuelle des décisions judiciaires en matière pénale qui met fin à l'implication du pouvoir exécutif dans la mise en œuvre des décisions étrangères. Ce processus de reconnais-

zoekende Staat met de doodstraf gestraft. Er moet worden voorkomen dat de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp door de Belgische autoriteit de doodstraf in de hand zou werken. Het gaat om een facultatieve weigeringsgrond, want de tenuitvoerlegging van voornoemd verzoek kan eveneens ertoe leiden dat de onschuld van de betrokken persoon wordt aangetoond en de doodstraf bijgevolg wordt voorkomen.

Er is besloten niet in te gaan op het advies van de Raad van State die de aanbeveling heeft geformuleerd dit lid te verduidelijken door de gevallen waarin wederzijdse rechtshulp moet worden verleend of geweigerd in geval van een misdrijf dat met de doodstraf wordt bestraft, nader in het ontwerp van wet te omschrijven. Deze nadere omschrijving is niet wenselijk, want het risico bestaat dat de magistraat wordt geconfronteerd met categorieën die niet overeenstemmen met alle concrete gevallen. Hij is bijvoorbeeld moeilijk om in te tekst toe te lichten in welke gevallen een verzoek om wederzijdse rechtshulp inzake de tenuitvoerlegging van een moraliteitsonderzoek in België zou moeten worden aanvaard of geweigerd. Het verdient de voorkeur de Belgische overheid bij wie het verzoek aanhangig is gemaakt enige speelruimte te bieden.

In dit lid is tot slot bepaald dat het gegeven dat het strafbaar feit strafbaar is met de doodstraf evenmin een beletsel vormt voor de tenuitvoerlegging van het verzoek ingeval de verzoekende Staat toereikende waarborgen verleent dat de doodstraf niet zal worden opgelegd of, indien zulks het geval is, niet zal worden uitgevoerd.

Artikel 5

Artikel 5 heeft betrekking op de besluitvorming inzake de tenuitvoerlegging in België van een buitenlands rechtshulpverzoek. In artikel 873, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek is bepaald dat elke tenuitvoerlegging van een dergelijk verzoek moet worden gemachtigd door de minister van Justitie. In artikel 5 van het ontwerp van wet wordt een afwijking op dit beginsel ingevoerd op het stuk van de betrekkingen tussen de lidstaten van de Europese Unie. De voorafgaande toestemming van de minister van Justitie vormt een formaliteit die niet langer passend is in deze beperkte kring. Deze uitzondering op artikel 873, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek vormt de voortzetting van de juridisering van de justitiële samenwerking in strafzaken binnen de Unie. Deze juridisering komt vooral tot uiting in het verdrag betreffende wederzijdse rechtshulp dat voorziet in rechtstreekse contacten tussen de rechterlijke autoriteiten en in het wederzijds erkenningsproces

sance mutuelle a été mis en œuvre pour la première fois par la décision-cadre du 13 juin 2002 sur le mandat d'arrêt européen, dont la mise en conformité en droit belge a été assurée par la loi du 19 décembre 2003.

Cette judiciarisation est en phase avec le développement d'un espace judiciaire européen. Elle n'implique pas une confiance aveugle dans la justice rendue dans les autres États membres mais signifie qu'il revient désormais uniquement aux autorités judiciaires d'effectuer les contrôles nécessaires.

Article 6

L'article 6 porte sur les modalités d'exécution en Belgique d'une demande d'entraide émanant d'une autorité étrangère.

Les paragraphes 1 à 3 concernent le droit applicable pour exécuter la demande.

Le paragraphe 1^{er} contient le principe général selon lequel les demandes d'entraide sont exécutées conformément au droit belge et aux instruments internationaux applicables. C'est le principe du *locus regit actum*.

Le paragraphe 2 nuance ce principe; il fait écho à l'article 4, §1^{er}, de la convention d'entraide. Dans le régime qui sera prochainement en vigueur au sein de l'Union, l'autorité judiciaire requise doit désormais appliquer les règles de procédure mentionnées dans la demande par l'autorité requérante. Il y a une évolution vers la règle du *forum regit actum*. Ce paragraphe doit être bien compris: il ne constitue pas une exception à la règle prévue au paragraphe précédent qui prévoit que les demandes sont exécutées conformément au droit belge. Il s'agit d'assurer que l'acte qui sera pris par une autorité judiciaire belge pour exécuter la demande puisse être valide dans l'État requérant et y servir dans le cadre de la procédure pénale; cela peut nécessiter des formalités additionnelles à celles prévues par le droit belge. Il peut, par exemple, s'agir d'une obligation d'exécuter une mesure en présence de l'avocat de l'inculpé alors que cette formalité n'est pas exigée dans l'État requis.

van de rechterlijke beslissingen in strafzaken, dat een einde maakt aan de betrokkenheid van de uitvoerende macht bij de tenuitvoerlegging van de buitenlandse beslissingen. Dit wederzijds erkenningsproces werd voor het eerst ten uitvoer gelegd door het kaderbesluit van 13 juni 2002 betreffende het Europees aanhoudingsbevel, dat door de wet van 19 december 2003 in overeenstemming werd gebracht met het Belgisch recht.

Deze juridisering houdt gelijke tred met de ontwikkeling van een Europese justitiële ruimte. Zij ondersteunt geen blind vertrouwen in het recht van de andere lidstaten, maar betekent dat het voortaan uitsluitend de taak is van de rechterlijke autoriteiten om de nodige controles te verrichten.

Artikel 6

Artikel 6 betreft de wijze van tenuitvoerlegging in België van een rechtshulpverzoek van een buitenlandse autoriteit.

In § 1 tot § 3 komt het recht aan bod dat van toepassing is voor de tenuitvoerlegging van het verzoek.

Paragraaf 1 bevat het algemeen beginsel op grond waarvan de rechtshulpverzoeken ten uitvoer worden gelegd overeenkomstig het Belgische recht en de toepasselijke internationale instrumenten. Dit vormt het beginsel van de *locus regit actum*.

Dit beginsel wordt genuanceerd in § 2, die is gegrond op artikel 4, § 1, van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. In het stelsel dat binnenkort van kracht wordt binnen de Unie, moet de aangezochte rechterlijke autoriteit voortaan de procedureregels toepassen die de verzoekende autoriteit heeft vermeld in het verzoek. Dit gaat in de richting van de *forum regit actum*. Deze paragraaf dient goed te worden begrepen: hij vormt geen uitzondering op de in de voorgaande paragraaf bepaalde regel waarin is gesteld dat de verzoeken overeenkomstig het Belgische recht ten uitvoer worden gelegd. Er moet worden gewaarborgd dat de maatregel van een Belgische rechterlijke autoriteit om het verzoek ten uitvoer te leggen geldig is in de verzoekende Staat en aldaar dienstig is in het kader van de strafrechtspleging; dit kan leiden tot formaliteiten ter aanvulling van deze waarin het Belgische recht voorziet. Het kan bijvoorbeeld gaan om de verplichting een maatregel ten uitvoer te leggen in aanwezigheid van de advocaat van de verdachte, hoewel deze formaliteit niet vereist is in de aangezochte Staat.

L'article 6, § 2, prévoit explicitement que cette application du droit de l'État requérant n'a pas lieu si elle réduit les droits fondamentaux. On pense particulièrement aux articles 6 et 8 de la convention européenne des droits de l'homme, relatifs respectivement au droit au procès équitable et au droit au respect de la vie privée. La formulation a été légèrement revue suite à une remarque du Conseil d'État. L'article 6 § 2 vise également tout autre principe fondamental du droit belge, notamment les règles de protection des droits de l'individu considérées comme essentielles en droit belge mais qui vont plus loin que les normes internationales en la matière. On pense notamment à l'exigence du consentement de la personne concernée pour recourir à une audition par vidéoconférence (loi du 2 août 2002 relative au recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels¹).

Ce paragraphe assure la conformité du droit belge avec l'article 4 de la convention d'entraide mais il a une application plus large. En effet, pour autant que les droits des individus ne soient pas amoindris, la possibilité d'appliquer les règles prévues par le droit de l'État requérant doit exister pour l'entraide en matière pénale tous cadres confondus. On notera à cet égard que le deuxième Protocole additionnel à la convention du Conseil de l'Europe², signé mais pas encore ratifié par la Belgique, prévoit également ce principe.

Le paragraphe 3 prolonge la règle fixée au paragraphe 2. Il permet, même en l'absence d'un instrument international évoquant cette règle, d'exécuter la demande d'entraide en appliquant certaines règles de procédure pénale étrangères. Il s'agit toutefois ici d'une simple faculté laissée à l'autorité judiciaire belge.

Le paragraphe 4 vise l'information de l'autorité requérante par l'autorité belge quant à l'exécution de la demande d'entraide; il s'agit d'un devoir de «bonnes pratiques» envers les autorités étrangères. Le premier alinéa contient une obligation d'information à charge de l'autorité belge lorsque la demande ne peut être exécutée pour des motifs juridiques, c'est-à-dire en appli-

In artikel 6, § 2, is uitdrukkelijk bepaald dat deze toepassing van het recht van de verzoekende Staat niet geschiedt ingeval zulks afbreuk doet aan de fundamentele rechten. Ter zake moet in het bijzonder worden gerefereerd aan de artikelen 6 en 8 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens die respectievelijk verband houden met het recht op een eerlijk proces en het recht op eerbiediging van het privé-leven. De tekst is licht gewijzigd naar aanleiding van een opmerking van de Raad van State. Artikel 6, § 2, betreft tevens enig ander grondbeginsel van het Belgische recht, inzonderheid de regels inzake de bescherming van het individu die in het Belgische recht als wezenlijke regels worden beschouwd, maar die verder gaan dan de internationale regels ter zake, bijvoorbeeld de vereiste dat betrokkene ermee moet instemmen te worden verhoord per videoconferencing (wet van 2 augustus 2002 betreffende het afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media).

Deze paragraaf zorgt voor de overeenstemming van het Belgisch recht met artikel 4 van de rechtshulpovereenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. Hij heeft evenwel een ruimere toepassing. Voor zover de rechten van de individuen niet worden verminderd, moet de mogelijkheid om de door het recht van de verzoekende Staat bepaalde regels toe te passen immers bestaan voor de rechtshulp in strafzaken, ongeacht het kader. Wij merken hieromtrent op dat het Tweede Aanvullend Protocol bij het Verdrag van de Raad van Europa¹, dat België heeft ondertekend maar nog niet bekrachtigd, eveneens voorziet in dit beginsel.

In § 3 wordt de in § 2 omschreven regel uitgebreid. Op die wijze kan het rechtshulpverzoek ten uitvoer worden gelegd met toepassing van bepaalde buitenlandse regels inzake de strafrechtspleging, zelfs bij gebreke van een internationaal instrument waarin die regel voorkomt. Het gaat evenwel enkel om een mogelijkheid waarover de Belgische rechterlijke autoriteit beschikt.

In § 4 wordt betreft de informatie van de verzoekende autoriteit door de Belgische autoriteit inzake de tenuitvoerlegging van het rechtshulpverzoek aan bod; het gaat om de toepassing van een «goede praktijken» ten aanzien van de buitenlandse autoriteiten. Het eerste lid bevat een informatieplicht van de Belgische autoriteit ingeval het verzoek niet ten uitvoer kan worden

¹ *Moniteur belge*, 12 septembre 2002.

² Deuxième protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, fait à Strasbourg le 8 novembre 2001 et signé par la Belgique le même jour.

¹ Tweede Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, opgemaakt in Straatsburg op 8 november 2001 en ondertekend door België op dezelfde dag.

cation d'une cause de refus prévue soit dans l'accord bilatéral ou la convention qui règle l'entraide judiciaire entre la Belgique et l'État requérant, soit à l'article 4 du présent projet de loi lorsqu'un tel instrument international n'existe pas. Le deuxième alinéa crée un devoir d'information similaire lorsque les délais fixés dans la demande d'entraide ne peuvent être rencontrés, par exemple, parce que les moyens opérationnels ne sont pas disponibles à ce moment.

Article 7

L'article 7 concerne les règles de transmission et de réception des demandes d'entraide par les autorités belges.

A nouveau, le paragraphe 1^{er} énonce le principe général applicable à défaut d'un instrument international en disposant autrement. La règle, qui connaît de plus en plus d'exceptions au fur et à mesure du développement de la coopération judiciaire, est que les demandes d'entraide sont transmises par la voie diplomatique, que la Belgique soit l'État requis ou l'État requérant.

Le paragraphe 2 énonce une dérogation à cette règle. Lorsque les règles internationales le prévoient, la transmission se fait directement entre autorités judiciaires ou entre les ministères de la Justice. Cette dérogation a vocation à s'appliquer à la majeure partie de l'entraide judiciaire pénale en Belgique. Elle est déjà applicable en vertu de l'article 38, 1^o, du Traité Benelux de 1962, de l'article 53, 1^o, de la Convention d'application de l'Accord de Schengen de 1990, de l'article 15, 2^o, de la Convention du Conseil de l'Europe de 1959 et de l'article 24, 2^o, de la Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime de 1990. Dès l'entrée en vigueur de la Convention d'entraide, la transmission directe entre autorités judiciaires vaudra dans les relations entre les États qui l'ont ratifiée, c'est-à-dire potentiellement les 25 États de l'Union. Cette règle est également prévue dans le deuxième Protocole additionnel à la Convention d'entraide judiciaire du Conseil de l'Europe de 2001.

Les paragraphes 3 et 4 complètent ces règles sur la transmission des demandes en assurant l'information du ministre de la Justice. Deux types d'information sont visées, avec des objectifs distincts.

gelegd om juridische redenen, dat wil zeggen op grond van een weigeringsgrond waarin is voorzien hetzij in de bilaterale overeenkomst of het verdrag dat de rechtshulp tussen België en de verzoekende Staat regelt, hetzij in artikel 4 van dit ontwerp van wet, ingeval een dergelijk internationaal instrument niet bestaat. Het tweede lid voorziet in een soortgelijke informatieplicht ingeval niet kan worden voldaan aan de in het rechtshulpverzoek bepaalde termijnen, bij voorbeeld omdat de operationele middelen niet beschikbaar zijn op dat tijdstip.

Artikel 7

Artikel 7 handelt over de regels inzake de toezending en de ontvangst van rechtshulpverzoeken door de Belgische autoriteiten.

In § 1 wordt nogmaals het algemene beginsel herhaald dat geldt tenzij anders is bepaald in een internationaal instrument. De regel, die naar gelang van de ontwikkeling van de justitiële samenwerking meer en meer uitzonderingen kent, bestaat erin dat rechtshulpverzoeken langs diplomatieke weg worden toegezonden, ongeacht of België de aangezochte Staat of de verzoekende Staat is.

In § 2 wordt een afwijking op deze regel geformuleerd. Ingeval zulks bepaald is in de internationale regels, geschiedt de toezending rechtstreeks tussen de rechterlijke autoriteiten of tussen de ministeries van Justitie. Deze afwijking zal worden toegepast op het grootste deel van de rechtshulp in strafzaken in België. Zij is reeds van toepassing krachtens artikel 38, 1^o, van het Benelux-Verdrag van 1962, artikel 53, 1^o, van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen, artikel 15, 2^o, van het Verdrag van 1959 van de Raad van Europa en artikel 24, 2^o, van de Overeenkomst van 1990 inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagname en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven. Zodra de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in werking is getreden, geldt de rechtstreekse toezending tussen de rechterlijke autoriteiten voor de betrekkingen tussen de Staten die de overeenkomst hebben bekrachtigd, met andere woorden eventueel de 25 lidstaten van de Unie. Deze regel komt tevens voor in het Tweede Aanvullend Protocol bij het Verdrag van 2001 van de Raad van Europa aangaande de wederzijdse rechtshulp.

In § 3 en § 4 worden deze regels inzake de toezending aangevuld met waarborgen inzake de inlichtingen aan de minister van Justitie. Het gaat om twee soorten informatie, met twee onderscheiden doelstellingen.

Le paragraphe 3 prévoit une simple information du Service public fédéral Justice par l'autorité judiciaire. Cette information, qui consiste dans la transmission de la copie de la demande, a pour objectif de recueillir, en un point central, les données de base liées aux demandes d'entraide. Cette centralisation permettra de proposer des statistiques dans ce secteur et de retrouver, le cas échéant, les informations sur une demande d'entraide spécifique.

Le paragraphe 4 prévoit une information plus détaillée du ministre de la Justice lorsque la demande d'entraide, transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge, concerne les intérêts essentiels de la Belgique ou peut troubler gravement l'ordre public. Ainsi informé, le Gouvernement belge pourra, dans tous les cas, prendre les dispositions qui s'imposent, par exemple dans le cadre des relations diplomatiques avec l'État concerné par l'affaire. En outre, s'agissant de l'exécution des demandes d'entraide en Belgique, le rapport ainsi transmis au ministre de la Justice permettra à ce dernier, lorsque son autorisation est nécessaire pour permettre d'exécuter la demande, d'être particulièrement vigilant dans l'exercice de ce contrôle. On notera enfin que le projet de loi parle d'un « rapport d'information ». Il ne s'agit pas ici de rendre des comptes au pouvoir exécutif mais de lui permettre d'accomplir, notamment sur la scène internationale, les tâches qui lui incombent. Cette obligation d'information dans les affaires délicates ne saurait donc impliquer une divulgation qui porterait notamment atteinte au secret de l'instruction.

CHAPITRE III – Des équipes communes d'enquête

Le chapitre II crée en droit belge une base légale pour recourir à une équipe commune d'enquête dans le cadre d'une enquête pénale. Les équipes communes d'enquête constituent une forme particulière de l'entraide judiciaire en matière pénale; elles sont soumises à une réglementation spécifique distincte de celle ayant trait aux « demandes » d'entraide judiciaire visées dans le premier chapitre. Le recours aux équipes communes d'enquête est pour la première fois visé dans l'article 13 de la convention d'entraide. Cet article a été intégralement transposé dans la décision-cadre du 13 juin 2002 sur les équipes communes d'enquête; l'objectif de cette décision-cadre était d'accélérer la création d'un cadre juridique pour les équipes communes

In § 3 wordt voorzien in een gewone informatie van de Federale Overheidsdienst Justitie door de rechterlijke autoriteit. Deze informatie, die bestaat in de overzending van de kopie van het verzoek, heeft tot doel de basisgegevens met betrekking tot de rechtshulpverzoeken op een centraal punt te verzamelen. Deze centralisatie biedt de mogelijkheid statistieken ter zake op te maken en, indien nodig, inlichtingen over een specifiek rechtshulpverzoek terug te vinden.

In § 4 wordt voorzien in een meer gedetailleerde informatie van de minister van Justitie ingeval het rechtshulpverzoek toegezonden of ontvangen door een Belgische rechterlijke overheid betrekking heeft op een gevoelige zaak die verband houdt met de openbare orde of de wezenlijke belangen van België. Aan de hand van die informatie kan de Belgische regering in ieder geval de vereiste maatregelen nemen, bijvoorbeeld in het kader van de diplomatieke betrekkingen met een Staat die bij de zaak betrokken is. Wat de tenuitvoerlegging van de rechtshulpverzoeken in België betreft, biedt het aldus aan de minister van Justitie toegezonden verslag bovendien de mogelijkheid bijzonder waakzaam te zijn bij de uitoefening van dit toezicht ingeval de toestemming van de minister vereist is om het verzoek ten uitvoer te leggen. Tot slot moet worden opgemerkt dat in het ontwerp van wet sprake is van een «informatieverslag». Het is niet de bedoeling verslag uit te brengen aan de uitvoerende macht, maar veeleer hem de mogelijkheid te bieden zijn taken te vervullen, inzonderheid op internationaal vlak. Deze informatieplicht bij gevoelige zaken kan dus niet leiden tot een bekendmaking die inzonderheid het geheim van het onderzoek schendt.

HOOFDSTUK III – Gemeenschappelijke onderzoeksteams

Hoofdstuk II creëert in het Belgische recht een wettelijke grondslag om een gemeenschappelijk onderzoeksteam in te zetten in het kader van een strafrechtelijk onderzoek. De gemeenschappelijke onderzoeksteams vormen een bijzonder vorm van rechtshulp in strafzaken. Zij zijn onderworpen aan een specifieke regelgeving die verschilt van die inzake de in het eerste hoofdstuk bedoelde «verzoeken» om rechtshulp. Het inzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams komt voor het eerst ter sprake in artikel 13 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. Dit artikel is volledig overgenomen in het kaderbesluit van 13 juni 2002 betreffende de gemeenschappelijke onderzoeksteams. Dit kaderbesluit strekte ertoe het scheppen van een juri-

d'enquête par le biais d'un instrument ayant force contraignante et ne nécessitant pas de mesure de ratification en droit interne.

Article 8

L'article 8 concerne la création d'une équipe commune d'enquête.

Le paragraphe 1^{er} détermine le champ d'application des équipes communes. Signes de relations étroites entre les pays concernés, ces équipes ne peuvent être constituées que dans le cadre d'une convention ou d'un accord bilatéral mentionnant explicitement cette forme de coopération, et déterminant la composition de l'équipe ainsi que le territoire sur lequel celle-ci intervient.

La phase de la demande en vue de la constitution d'une équipe commune d'enquête est visée au paragraphe 2. Il appartiendra au procureur fédéral soit d'adresser à l'étranger une telle demande (lorsque l'initiative est belge) soit de consentir à celle-ci (lorsque l'initiative est étrangère). Le rôle central ainsi conféré au parquet fédéral correspond à la place qui est la sienne en matière de coopération judiciaire internationale. Si le procureur fédéral n'exercera pas nécessairement l'action publique dans toutes les affaires qui font l'objet d'une équipe commune d'enquête, il s'agira dans bien des cas d'affaires à forte dimension internationale de sorte que l'implication du parquet fédéral comme canal de transmission de la demande s'impose. Notons que le paragraphe 2 prévoit que la demande de créer une équipe commune peut provenir d'Eurojust. Cette précision découle de la décision du Conseil du 28 février 2002 instituant Eurojust.

Il n'est pas question d'évincer le procureur du Roi territorialement compétent ou qui exerce l'action publique dans l'affaire en question ni le juge d'instruction éventuellement saisi des faits; le second alinéa du paragraphe prévoit en effet que le procureur fédéral prend sa décision en accord avec ceux-ci. Ils signeront d'ailleurs l'accord qui formalisera la création de l'équipe (voir *infra*). En d'autres termes, le procureur fédéral ne peut imposer la création d'une équipe commune mais une telle création doit être approuvée par lui. Il est en effet indispensable, vu les ressources matérielles et humaines qu'une équipe commune d'enquête néces-

disch kader voor de gemeenschappelijke onderzoeksteams te bespoedigen door middel van een instrument met bindende kracht, die geen maatregel tot bekrachtiging in het nationaal recht vereiste.

Artikel 8

Artikel 8 handelt over het instellen van een gemeenschappelijk onderzoeksteam.

In § 1 wordt het toepassingsgebied van de gemeenschappelijke teams bepaald. Deze teams vormen een uiting van de nauwe betrekkingen tussen de betrokken landen. Zij kunnen alleen worden ingesteld in het kader van een verdrag of een bilaterale overeenkomst waarin deze vorm van samenwerking uitdrukkelijk wordt vermeld, en waarin zowel de samenstelling van het team als het grondgebied waarop het team optreedt, wordt bepaald.

De fase van het verzoek met het oog op de instelling van een gemeenschappelijk onderzoeksteam komt aan bod in § 2. Het is aan de federale procureur om een dergelijk verzoek aan het buitenland te richten (in geval van een Belgisch initiatief), of ermee in te stemmen (in geval van een buitenlands initiatief). De aldus aan het federaal parket toegekende centrale rol stemt overeen met zijn rol op het vlak van de justitiële samenwerking. Hoewel de federale procureur de strafvordering niet instelt in alle zaken waarvoor een gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt ingesteld, gaat het in nogal wat gevallen om zaken met een belangrijke internationale dimensie, zodat de betrokkenheid van het federale parket als tussenpersoon voor de toezending van het verzoek noodzakelijk is. In § 2 is overigens bepaald dat het verzoek een gemeenschappelijk team in te stellen afkomstig kan zijn van Eurojust. Deze verduidelijking vloeit voort uit het besluit van de Raad van 28 februari 2002 tot oprichting van Eurojust.

De procureur des Konings die op territoriaal vlak bevoegd is of die in de betrokken zaak de strafvordering instelt, dan wel de onderzoeksrechter bij wie de feiten eventueel aanhangig zijn gemaakt, worden absoluut niet aan de kant gezet; het tweede lid van deze paragraaf bepaalt immers dat de federale procureur zijn beslissing neemt in overeenstemming met hen. Zij ondertekenen trouwens de overeenkomst die de instelling van het team formaliseert (zie *infra*). Met andere woorden de federale procureur kan de oprichting van een gemeenschappelijk team niet opleggen, maar hij moet wel ermee instemmen. Gelet op de materiële en

site, qu'une évaluation soit faite en termes de capacités opérationnelles et de priorités de politique criminelle.

Le paragraphe 3 concerne le contenu de la demande. Si aucune forme particulière n'est prévue, la demande doit contenir un certain nombre d'informations nécessaires pour permettre à l'autorité destinataire de traiter cette demande. Les mentions obligatoires prévues par le paragraphe 3 correspondent à celles exigées par la convention d'entraide (art. 13 § 2).

Le paragraphe 4 concerne la phase de la formalisation de la création de l'équipe; cette formalisation se fait, comme prévu dans la convention du 29 mai 2000, via un accord écrit passé entre les autorités belges et étrangères. Le paragraphe apporte également des précisions quant à la signature de l'accord pour ce qui concerne la Belgique. Si l'affaire est à l'instruction, c'est le juge d'instruction qui signera l'accord. Si aucune instruction n'est ouverte, c'est le procureur du Roi, s'il exerce l'action publique, ou le procureur fédéral qui signe l'accord. Le second alinéa précise quant à lui le contenu minimum de l'accord.

Le paragraphe 5 prévoit enfin une obligation d'informer Eurojust et Europol lorsque est créée une équipe commune d'enquête. Dans la mesure où la création d'équipes communes est susceptible de dépasser le cadre de l'Union européenne, il est précisé que cette obligation d'informer Europol et Eurojust ne vaut que si au moins un autre État membre de l'Union est impliqué.

Article 9

L'article 9 règle le fonctionnement de l'équipe commune d'enquête lorsqu'elle intervient sur le territoire belge.

Le paragraphe 1^{er} précise que les membres de l'équipe commune d'enquête, qu'il s'agisse des membres belges ou des membres détachés (ceux qui proviennent d'un autre État que celui dans lequel l'équipe intervient), agissent sous l'autorité du magistrat qui a la responsabilité de l'enquête. Le droit applicable est le droit belge. Ce régime est conforme à l'article 13 de la convention d'entraide.

menselijke middelen die vereist zijn voor een gemeenschappelijk onderzoeksteam, is het immers absoluut noodzakelijk dat een evaluatie wordt gemaakt op het vlak van de operationele capaciteiten en de prioriteiten van het strafrechtelijk beleid.

In § 3 komt de inhoud van het verzoek aan bod. Indien niet voorzien is in een bijzondere vorm moet het verzoek een aantal inlichtingen bevatten die nodig zijn opdat de autoriteit waaraan dit verzoek is geadresseerd, het kan ten uitvoer leggen. De in § 3 omschreven verplichte vermeldingen stemmen overeen met die vereist krachtens de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp (art. 13, § 2).

De vierde paragraaf heeft betrekking op de formele regeling van de instelling van het team. Zoals bepaald is in de overeenkomst van 29 mei 2000, geschiedt zulks via een schriftelijke overeenkomst tussen de Belgische en de buitenlandse autoriteiten. Deze paragraaf verschaft tevens verduidelijkingen over de ondertekening van de overeenkomst wat België betreft. Ingeval een gerechtelijke onderzoek wordt gevoerd, ondertekent de onderzoeksrechter de overeenkomst. Ingeval geen onderzoek werd ingesteld, gebeurt zulks door de procureur des Konings, ingeval hij de strafvordering instelt, of door de federale procureur. In het tweede lid wordt de minimuminhoud van de overeenkomst omschreven.

In § 5 wordt voorzien in de verplichting om Eurojust en Europol te informeren ingeval een gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt ingesteld. Aangezien de instelling van gemeenschappelijke onderzoeksteams het kader van de Europese Unie kan overschrijden, wordt verduidelijkt dat deze verplichting om Europol en Eurojust te informeren enkel geldt ingeval ten minste een andere lidstaat van de Europese Unie betrokken is.

Artikel 9

Artikel 9 regelt de werking van het gemeenschappelijk onderzoeksteam ingeval het optreedt op het Belgisch grondgebied.

In § 1 is nader bepaald dat de leden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, ongeacht of het gaat om Belgische leden of om gedetacheerde leden (afkomstig uit een andere Staat dan die waar het team optreedt), handelen onder het gezag van de magistraat die verantwoordelijk is voor het onderzoek. Het toepasselijke recht is het Belgische recht. Dit stelsel is conform artikel 13 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp.

Le deuxième paragraphe décrit en trois temps les pouvoirs des agents détachés sur le territoire belge. Le premier alinéa prévoit que ces agents détachés peuvent poser eux-mêmes des actes qui relèvent de la police judiciaire, faisant ainsi écho à l'article 13 de la convention du 29 mai 2000 qui prévoit la possibilité de déléguer aux agents détachés des pouvoirs opérationnels. Cet alinéa doit être combiné avec le deuxième alinéa, qui prévoit que ces agents détachés sont toujours accompagnés d'un officier de police judiciaire belge et qu'ils agissent sous la direction de ce dernier, ainsi qu'avec le paragraphe 1^{er} qui prévoit que tous les membres agissent sous l'autorité du magistrat en charge de l'enquête. La délégation, aux agents détachés, de pouvoirs sur le territoire belge est donc encadrée. Afin d'éviter que le recours aux équipes communes d'enquête n'ait un caractère trop contraignant, le dernier alinéa du paragraphe 2 permet au magistrat qui dirige l'enquête de décider que les agents détachés ne peuvent être présents pour certains actes précis.

Le paragraphe 3 permet enfin d'associer à cette équipe des agents de pays tiers, d'Eurojust, d'Europol ou de l'Olaf, conformément à l'article 13 de la convention d'entraide. Puisqu'ils peuvent provenir d'un État avec lequel il n'existe pas d'instrument permettant le recours aux équipes communes ou dans la mesure où l'organe dont ils sont issus n'a pas de compétence opérationnelle en matière pénale, les agents des trois organes européens n'ont pas les mêmes pouvoirs que les agents détachés. Le paragraphe 3 précise donc que ces agents agissent uniquement à titre d'experts.

Article 10

L'article 10 concerne l'action de l'équipe commune d'enquête à l'étranger.

Le paragraphe 1^{er} constitue une dérogation par rapport à l'entraide judiciaire. Il permet aux agents belges agissant à l'étranger dans le cadre d'une équipe commune de demander, comme ils le feraient lorsqu'ils agissent sur le territoire belge, l'accomplissement en Belgique de certaines mesures. Il prévoit que cette demande ne peut pas être considérée comme une demande d'entraide judiciaire internationale. L'accord créant l'équipe commune d'enquête et les règles qui en découlent constituent une formalité suffisante. Cette

In § 2 worden de bevoegdheden van de gedetacheerde ambtenaren op het Belgische grondgebied omschreven. In het eerste lid is bepaald dat deze gedetacheerde ambtenaren zelf de handelingen kunnen stellen die behoren tot de taak van de gerechtelijke politie. Dit stemt overeen met artikel 13 van de overeenkomst van 29 mei 2000, waarin voorzien is in de mogelijkheid de gedetacheerde ambtenaren met operationele bevoegdheden te belasten. Dit lid moet samen worden gelezen met het tweede lid, waarin is gesteld dat deze gedetacheerde ambtenaren altijd vergezeld zijn van een Belgisch officier van gerechtelijke politie, en dat zij handelen onder leiding van deze laatste; alsook met § 1 naar luid waarvan alle leden handelen onder het gezag van de magistraat die met het onderzoek belast is. Het gegeven dat de gedetacheerde ambtenaren met bevoegdheden op het Belgische grondgebied worden belast, wordt aldus geregeld. Ten einde te voorkomen dat het inzetten van gemeenschappelijke onderzoeksteams te dwingend wordt, biedt het laatste lid van § 2 de magistraat die het onderzoek leidt de mogelijkheid te beslissen dat de gedetacheerde ambtenaren niet aanwezig mogen zijn bij bepaalde welomschreven daden.

Tot slot biedt § 3 de mogelijkheid ambtenaren van derde landen, van Eurojust, Europol of Olaf bij dit team te betrekken, zulks krachtens artikel 13 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. Aangezien zij afkomstig kunnen zijn uit een Staat waarmee geen instrument bestaat inzake het inzetten van gemeenschappelijke teams, of aangezien de instelling waarvan zij afkomstig zijn geen operationele bevoegdheid bezit in strafzaken, wat de ambtenaren van de drie Europese instellingen betreft, is er geen reden hen dezelfde bevoegdheden toe te kennen als de gedetacheerde ambtenaren. In § 3 is dus bepaald dat deze ambtenaren uitsluitend optreden als deskundigen.

Artikel 10

Artikel 10 heeft betrekking op het optreden van het gemeenschappelijk onderzoeksteam in het buitenland.

De eerste paragraaf vormt een afwijking met betrekking tot de rechtshulp en biedt de Belgische ambtenaren die optreden in het buitenland in het kader van een gemeenschappelijk onderzoeksteam de mogelijkheid bepaalde maatregelen te vragen in België, alsof zij op Belgisch grondgebied zouden optreden. Tevens is bepaald dat dit verzoek niet kan worden beschouwd als een internationaal rechtshulpverzoek. De overeenkomst tot instelling van het gemeenschappelijk onderzoeksteam en de regels die eruit voortvloeien vormen een

précision est conforme à l'article 13 de la convention d'entraide.

Le paragraphe 2 prévoit, dans le même esprit, que les membres belges agissant à l'étranger peuvent avoir accès aux données existant en Belgique dans les mêmes conditions que s'ils intervenaient sur le territoire belge et qu'ils peuvent communiquer ces données aux autres membres de l'équipe. Cette possibilité est soumise aux règles belges gouvernant l'accès aux données et aux obligations existantes pour les enquêteurs belges d'informer le magistrat en charge de l'enquête en Belgique. Il ne s'agit pas de contourner les canaux d'échange d'informations mais d'assouplir le formalisme requis.

Le paragraphe 3 s'adresse également aux agents belges agissant à l'étranger. Il règle les possibilités pour ces agents belges d'utiliser les informations obtenues à l'étranger au sein de l'équipe dans le cadre d'une procédure pénale menée en Belgique. Ce régime découle directement de l'article 13 de la convention d'entraide.

CHAPITRE IV – Du statut des agents étrangers sur le territoire belge

Le chapitre IV règle le statut des agents étrangers sur le territoire belge. La présence de ces agents étrangers en Belgique peut découler de plusieurs instruments, notamment dans le cadre de l'observation transfrontalière (art. 40 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen), d'une livraison surveillée (art. 12 de la convention d'entraide) ou de la participation à une équipe commune d'enquête visée dans le chapitre précédent. Le chapitre IV contient deux articles.

Article 11

L'article 11 concerne le port et l'utilisation, par les agents étrangers, de leur arme de service. S'agissant du port de l'arme de service, celui-ci se fait dans les mêmes conditions que pour un fonctionnaire de police belge. Quant à l'utilisation de l'arme de service, elle est limitée aux cas de légitime défense.

toereikende formaliteit. Deze verduidelijking is conform artikel 13 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp.

In dezelfde zin bepaalt § 2 dat de Belgische leden die in het buitenland optreden toegang kunnen hebben tot de in België bestaande gegevens onder dezelfde voorwaarden als ingeval zij op het Belgische grondgebied zouden optreden en dat zij deze gegevens kunnen meedelen aan de andere teamleden. Deze mogelijkheid is onderworpen aan de Belgische regels inzake de toegang tot gegevens en aan de verplichtingen die in België bestaan voor de Belgische onderzoekers om de in België met het onderzoek belaste magistraat te informeren. Het is niet de bedoeling de middelen voor de uitwisseling van informatie te omzeilen, maar veel eerder het vereiste formalisme te versoepelen.

De derde paragraaf is eveneens gericht op de Belgische ambtenaren die in het buitenland optreden. Deze paragraaf regelt de mogelijkheden voor deze Belgische ambtenaren om de binnen het team in het buitenland verkregen inlichtingen te gebruiken in het kader van een strafrechtspleging in België. Deze regeling vloeit rechtstreeks voort uit artikel 13 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp.

HOOFDSTUK IV – Statuut van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied

Hoofdstuk IV regelt het statuut van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied. De aanwezigheid van deze buitenlandse ambtenaren in België kan volgen uit verscheidene instrumenten, inzonderheid in het kader van de grensoverschrijdende observatie (art. 40 van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen), van een gecontroleerde aflevering (art. 12 van de Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp) of van de deelname aan een gemeenschappelijk onderzoeksteam bedoeld in het vorige hoofdstuk. Hoofdstuk IV bevat twee artikelen.

Artikel 11

Hoofdstuk 11 betreft het dragen en het gebruik van het dienstwapen door de buitenlandse ambtenaren. Het dragen van het dienstwapen gebeurt onder dezelfde voorwaarden als voor een Belgisch politieambtenaar. Het gebruik van het dienstwapen daarentegen is beperkt tot gevallen van wettige zelfverdediging.

Article 12

L'article 12 porte sur la responsabilité civile et pénale des agents étrangers présents sur le territoire belge. Notons qu'il ne s'agit pas ici d'énoncer les règles s'appliquant à l'action des agents belges à l'étranger puisque cela relève de la compétence de l'État dans lequel cette action a lieu. L'article 12 assure l'application des articles 42 et 43 de la Convention d'application de l'Accord de Schengen. Cette dernière prévoit que le droit applicable, pour la responsabilité civile et pénale, est celui de l'État dans lequel l'agent intervient. Conformément à l'article 43 de la convention d'application de l'accord de Schengen, il s'impose également de permettre aux victimes éventuelles d'actes posés en Belgique par des agents étrangers d'obtenir réparation auprès de l'État belge afin d'éviter une procédure complexe dans l'État d'origine des agents en question.

CHAPITRE V – De l'utilisation d'éléments de preuve recueillis à l'étranger

Article 13

Le chapitre contient un article unique. Il règle la question de l'obtention de la preuve à l'étranger pour une procédure pénale menée en Belgique. Cette preuve peut être obtenue par le biais de l'entraide judiciaire internationale ou dans le cadre d'une équipe commune d'enquête. L'article 13 a été revu pour faire suite à la remarque du Conseil d'État; il consacre la jurisprudence récente (voy. notamment Cass., 14 octobre 2003, n° P.03.0762.N et Cass., 23 mars 2004, n° P.04.0012.N)³.

Cette jurisprudence considère à juste titre que toute irrégularité dans l'obtention de la preuve à l'étranger ne doit pas avoir pour effet d'empêcher que cette preuve soit prise en compte dans une procédure pénale menée en Belgique. Cette exclusion de la preuve obtenue irrégulièrement à l'étranger n'intervient que si l'irrégularité est d'une certaine gravité. C'est le cas dans trois cas:

³ RW, 2003-2004, 814 avec les conclusions du ministère public; annotation de cet arrêt de D. De Wolf, RW, 2003-2004, 1235; T.Strafr., 2004, 129 avec les conclusions du ministère public et une note de Ph. Traest; commentaire de cet arrêt par S. Berneman, T. Strafr., 2004, 1; commentaire de cet arrêt par F. Schuermans, RABG, 2004/6.

Artikel 12

Artikel 12 betreft de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de buitenlandse ambtenaren die aanwezig zijn op het Belgische grondgebied. Het gaat niet erom de regels te bepalen die gelden voor het optreden van de Belgische ambtenaren in het buitenland, zulks behoort tot de bevoegdheid van de Staat waarin het optreden plaatsvindt. Artikel 12 waarborgt de toepassing van de artikelen 42 en 43 van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen. Daarin is bepaald dat de burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid wordt geregeld door het recht van de Staat waarin de ambtenaar optreedt. Overeenkomstig artikel 43 van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen is het eveneens nodig de eventuele slachtoffers van in België door buitenlandse ambtenaren gestelde handelingen de mogelijkheid te bieden schadevergoeding te verkrijgen van de Belgische Staat, ter voorkoming van een complexe procedure in de Staat van herkomst van de betrokken ambtenaren.

HOOFDSTUK V – Gebruik van in het buitenland ingezameld bewijsmateriaal

Artikel 13

Dit hoofdstuk bevat een enkel artikel. Het regelt het verkrijgen van bewijsmateriaal in het buitenland voor een strafrechtspleging in België. Dit bewijsmateriaal kan worden verkregen via internationale rechtshulp of in het kader van een gemeenschappelijk onderzoeksteam. Artikel 13 is herzien teneinde tegemoet te komen aan de opmerking van de Raad van State; het bevestigt de bestaande rechtspraak (zie inzonderheid Cass. 14 oktober 2003, nr. P.03.0762.N en Cass., 23 maart 2004, nr. P.04.0012.N)².

In deze rechtspraak wordt terecht ervan uitgegaan dat enige onregelmatigheid bij het verkrijgen van bewijsmateriaal in het buitenland niet ertoe mag leiden dat het niet kan worden gebruikt in het kader van een in België gevoerde strafrechtspleging. De uitsluiting van op onregelmatige wijze in het buitenland verkregen bewijsmateriaal geschiedt enkel als de onregelmatigheid enige ernst vertoont, te weten in drie gevallen:

² RW, 2003-2004, 814 met conclusie van het openbaar ministerie; kanttekening bij dit arrest van D. De Wolf in RW, 2003-2004, 1235; T.Strafr., 2004, 129 met conclusie van het openbaar ministerie en noot van Ph. Traest; commentaar bij dit arrest van S. Berneman in T. Strafr., 2004, 1; commentaar bij dit arrest van F. Schuermans in RABG, 2004/6.

– lorsque l'irrégularité découle de la violation de règles de formes prescrites à peine de nullité (*a contrario*, une irrégularité formelle mineure ne fait pas obstacle à ce que la preuve soit utilisée en Belgique);

– lorsque l'irrégularité a entaché la fiabilité de la preuve;

– lorsque l'usage de la preuve est contraire au droit au procès équitable (notamment tel que visé à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme).

CHAPITRE VI – Dispositions modificatives

Le chapitre VI contient deux dispositions modificatives d'une loi existante; elles concernent l'article 90ter du Code d'instruction criminelle qui porte sur l'écoute, la prise de connaissance et l'enregistrement, pendant leur transmission, de communications ou de télécommunications privées.

Article 14

Suite à cette modification l'article 90ter, § 4, CIC. sera libellé comme suit: «*une infraction, visée aux articles 322 et 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2 ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er} du Code pénal.*»

A l'heure actuelle l'infraction visée à l'article 467, premier alinéa du Code pénal (vol à l'aide d'effraction, d'escalade ou de fausses clefs), n'a pas été reprise dans la liste prévue par l'article 90ter, § 2, CIC.

Le juge d'instruction se trouve, par conséquent, dans l'impossibilité d'ordonner une mesure d'écoute pour ce type d'infraction.

L'article 14 vise à offrir dorénavant la possibilité au juge d'instruction d'ordonner une mesure d'écoute, mais uniquement lorsqu'une association de malfaiteurs a été formée dans l'intention de commettre des vols graves (par exemple, des vols avec effraction commis en série dans des habitations privées ou dans des entreprises et commerces ou des vols «au bélier»).

– als de onregelmatigheid volgt uit de overtreding van de op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereisten (*a contrario* betekent een kleine onregelmatigheid inzake de vormvereisten niet dat het bewijsmateriaal niet in België kan worden gebruikt);

– als de onregelmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijsmateriaal heeft aangetast;

– als de aanwending van het bewijsmateriaal strijdig is met het recht op een eerlijk proces (inzonderheid als bedoeld in artikel 6 van het Europees verdrag voor de rechten van de mens).

HOOFDSTUK VI – Wijzigingsbepalingen

Hoofdstuk VI bevat twee bepalingen tot wijziging van een bestaande wet, te weten artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering inzake het afluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en telecommunicatie.

Artikel 14

Ingevolge deze wijziging luidt artikel 90ter, § 4, van het Wetboek van Strafvordering als volgt: «*Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2 of het strafbaar feit te plegen bedoeld in het artikel 467, eerste lid van het Strafwetboek.*»

Thans is het strafbaar feit bedoeld in artikel 467, eerste lid, (diefstal met braak, inklimming of valse sleutels) van het Strafwetboek niet opgenomen in de lijst van artikel 90ter, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.»

Hierdoor kan de onderzoeksrechter in dat kader geen afluistermaatregel bevelen.

Artikel 14 strekt ertoe de onderzoeksrechter voortaan de mogelijkheid te geven een afluistermaatregel te bevelen, zij het enkel ingeval een vereniging van misdadigers is gevormd om dergelijke ernstige diefstallen te plegen (bijvoorbeeld seriematige inbraken in woningen, bedrijven en handelszaken of «ramkraken»).

Le voleur qui opère seul en commettant un cambriolage dans des habitations privées ou des entreprises n'est pas visé par cet article. Il ne sera donc pas possible d'ordonner dans son chef une mesure d'écoute puisque l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal n'a pas été repris en tant qu'infraction autonome dans la liste de l'article 90^{ter}, § 2, CIC.

L'article 14 répond ainsi à la demande récurrente émanant des services de police, des parquets et juges d'instruction, de rendre possible l'utilisation de l'écoute téléphonique dans l'approche du phénomène des bandes itinérantes.

L'écoute téléphonique constitue, en effet, un moyen approprié pour combattre la criminalité des bandes internationales qui opèrent au-delà des frontières.

Cette modification permettra d'appliquer au phénomène des bandes itinérantes, en raison de la référence aux articles mentionnés ci-après, les méthodes suivantes:

- les enquêtes proactives (article 28^{bis} CIC);
- les méthodes particulières de recherche (par exemple, une observation avec utilisation des moyens techniques avec vue dans une habitation - article 56^{bis} deuxième alinéa CIC ou une infiltration – article 47^{octies} § 1 CIC);
- l'application d'autres méthodes d'enquête (par exemple un contrôle visuel discret selon l'article 89^{ter} § 1 CIC);
- le recueil d'un témoignage anonyme (article 86^{bis} § 2 CIC) et l'octroi de mesures de protection spéciales à un témoin menacé (article 104 § 2 CIC).

Article 15

L'article 15 est nécessaire au regard de l'article 20 de la Convention d'entraide. L'hypothèse est celle dans laquelle un État membre effectue une interception à l'encontre d'une cible, laquelle entre sur le territoire belge. L'assistance technique des autorités belges n'est pas requise, soit parce que la personne se trouve dans une région frontalière où il y a chevauchement de réseaux couverts par des opérateurs belges et de l'État frontalier, soit parce que la personne utilise une communication par satellite. L'État requérant peut, dans ce

De alleen optredende dief die inbreekt in woningen of bedrijven en aldaar steelt, wordt niet bedoeld in het artikel. Ten aanzien van hem kan geen tapmaatregel worden bevolen, aangezien artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek als dusdanig niet als autonoom strafbaar feit in de lijst van artikel 90^{ter}, § 2, van het Wetboek van Strafvordering wordt opgenomen.

Derhalve komt artikel 14 tegemoet aan een steeds opnieuw herhaalde vraag van de politiediensten, parketten en onderzoeksrechters om het gebruik van telefoontap mogelijk te maken voor de aanpak van rondtrekkende bendes.

De telefoontap vormt immers een middel bij uitstek om deze internationaal georganiseerde bendes en deze vorm van grensoverschrijdende criminaliteit met succes aan te pakken.

Deze wijziging in de lijst van artikel 90^{ter} van het Strafwetboek zal overigens, gelet op de verwijzing ernaar in de hierna vermelde artikelen, de mogelijkheid bieden ten aanzien van de rondtrekkende bendes:

- proactieve onderzoeken te voeren (artikel 28^{bis} Sv.);
- bijzondere opsporingsmethoden toe te passen (bijvoorbeeld een observatie met technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een woning - artikel 56^{bis}, tweede lid, Sv.- of een infiltratie - artikel 47^{octies}, § 1, Sv.);
- andere onderzoeksmethoden toe te passen (bijvoorbeeld een inijkoperatie - artikel 89^{ter}, § 1, Sv.);
- een anonieme getuigenis af te nemen (artikel 86^{bis}, § 2, Sv.) en bijzondere beschermingsmaatregelen aan een bedreigde getuige toe te kennen (artikel 104, § 2, Sv.).

Artikel 15

Artikel 15 is noodzakelijk gelet op artikel 20 van de overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp. Het betreft het volgende geval: een lidstaat tapt een persoon af die het Belgisch grondgebied betreedt. De technische bijstand van de Belgische autoriteiten is niet vereist, hetzij omdat de persoon zich in een grensgebied bevindt waar de netten van de Belgische operatoren en van de grensstaat elkaar overlappen, hetzij omdat de persoon gebruik maakt van satellietcommunicatie. De verzoekende Staat kan in dat geval

cas, effectuer l'interception tant que l'État requis n'a pas signifié une réponse négative. L'article 15 du projet de loi adapte le droit belge dans ce sens en complétant l'article 90^{ter} CIC, qui porte sur l'interception des télécommunications.

Une illustration du cas visé par la Convention d'entraide est utile pour assurer une compréhension rapide du projet de loi. La convention vise par exemple le cas d'un juge d'instruction français ordonnant une interception sur un ressortissant (la cible) qui réside en France et qui est abonné à un réseau français de téléphonie mobile. Si la cible se déplace en Belgique mais dans une région si proche de la frontière française qu'elle est encore couverte par le réseau français, les autorités françaises n'ont pas, sur le plan technique, besoin d'une assistance belge. Toutefois, sur le plan légal, l'interception a bien lieu en Belgique. La question est similaire si la cible de l'interception décidée par une autorité étrangère se trouve en Belgique mais utilise une communication par satellite qui ne passe pas par un relais situé en Belgique. Il faut donc régler ces cas spécifiques.

L'article 15 prévoit certaines conditions pour que l'interception puisse avoir lieu en Belgique alors qu'il n'y a pas encore eu d'autorisation par un juge d'instruction belge:

- il faut, comme précisé ci-dessus, que la mesure ne nécessite pas d'intervention technique en Belgique;
- il faut que le juge d'instruction ait été averti du fait que l'interception a lieu;
- il faut que l'État dont l'autorité judiciaire a décidé l'interception soit lié avec la Belgique par un instrument prévoyant spécifiquement cette situation;
- et il faut que l'autorité judiciaire belge n'émette pas de réponse négative.

Enfin, l'article 15 du projet de loi spécifie qu'il s'agit d'un régime provisoire: si le juge d'instruction belge décide de ne pas accorder l'interception, les données recueillies dans le cadre de cette phase provisoire ne peuvent pas être utilisées par l'autorité requérante.

aftappen zolang de aangezochte Staat geen negatief antwoord heeft gegeven. Artikel 15 van het ontwerp van wet past het Belgische recht in die zin aan door artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering dat handelt over het aftappen van telecommunicatie, aan te vullen.

Een voorbeeld van het geval bedoeld in de Overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp is nuttig om het ontwerp van wet snel te kunnen begrijpen. De overeenkomst betreft bijvoorbeeld het geval van een Franse onderzoeksrechter die opdracht geeft een onderdaan af te tappen die in Frankrijk verblijft en geabonneerd is op een Frans GSM-netwerk. Ingeval die persoon zich naar België begeeft, maar in een streek blijft zo dicht bij de Franse grens dat het Franse netwerk er nog operationeel is, hebben de Franse autoriteiten geen Belgische bijstand nodig op technisch vlak. Op louter wettelijk vlak vindt het aftappen evenwel plaats in België. Een soortgelijke toestand doet zich voor als de persoon die volgens een buitenlandse autoriteit moet worden afgetapt zich in België bevindt maar gebruik maakt van satellietcommunicatie die niet via een relais in België geschiedt. Deze gevallen moeten dus worden geregeld.

Artikel 15 voorziet in bepaalde specifieke voorwaarden opdat het aftappen in België kan gebeuren, hoewel een Belgisch onderzoeksrechter nog geen machtiging heeft verleend:

- zoals supra gesteld, mag de maatregel geen technische bijstand in België vereisen;
- de onderzoeksrechter moet op de hoogte zijn gebracht van het gegeven dat het aftappen plaatsvindt;
- de Staat wiens rechterlijke autoriteit beslist heeft tot het aftappen moet met België gebonden zijn door een instrument waarin uitdrukkelijk in dit geval is voorzien;
- en de Belgische rechterlijke autoriteit mag geen negatief antwoord hebben gegeven.

Tot slot is in artikel 15 van het ontwerp van wet gesteld dat het gaat om een tijdelijke regeling: ingeval de Belgische onderzoeksrechter beslist het aftappen niet toe te staan, mogen de tijdens deze voorlopige fase ingezamelde gegevens niet worden gebruikt door de verzoekende autoriteit.

Les autres dispositions de l'article 15 visent à respecter la procédure prévue dans la Convention d'entraide et notamment les échéances précises fixées pour informer l'autorité requérante.

Telles étaient, Mesdames et Messieurs, les considérations qu'appelait le présent projet de loi.

La ministre de la Justice

Laurette ONKELINX

De andere bepalingen van artikel 15 strekken tot het naleven van de procedure omschreven in de Overeenkomst van 29 mei 2000, inzonderheid de termijnen die vastgelegd zijn om de verzoekende autoriteit op te hoogte te brengen.

Dit zijn, dames en heren, de toelichtingen bij dit ontwerp van wet.

De minister van Justitie

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale

Chapitre I^{er} - Des principes généraux de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale

Article 1^{er}

Le présent projet de loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Article 2

Les autorités judiciaires belges accordent l'entraide judiciaire en matière pénale la plus large possible dans le respect de la présente loi et des règles de droit international applicables.

Article 3

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale qui ne s'inscrivent pas dans le cadre d'un instrument de droit international portant sur l'entraide judiciaire liant la Belgique et l'État requérant ne sont exécutées que sous la condition de réciprocité.

§ 2. L'exécution d'une demande visée au § 1^{er} est refusée si :

– 1°) cette exécution est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts essentiels;

– 2°) la demande concerne des faits constitutifs en Belgique d'infractions politiques ou connexes à des infractions politiques;

– 3°) la procédure dans laquelle cette demande s'inscrit est motivée par des raisons liées à la prétendue race, le sexe, la couleur, les origines ethniques ou sociales, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.

L'exécution d'une demande visée au § 1^{er} peut être refusée si cette demande se rapporte à une infraction passible de la peine de mort dans l'État requérant et si celui-ci ne donne pas des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas prononcée ou, si elle est prononcée, qu'elle ne sera pas exécutée.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de internationale rechtshulp in strafzaken

Hoofdstuk I – Algemene beginselen van internationale rechtshulp in strafzaken

Artikel 1

Dit ontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Artikel 2

De Belgische gerechtelijke overheden verlenen in zo ruim mogelijke mate rechtshulp in strafzaken, zulks met inachtneming van deze wet en van de toepasselijke internationale rechtsregels die van zijn.

Artikel 3

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken die niet passen in het kader van een internationaal rechtsinstrument met betrekking tot rechtshulp tussen België en de verzoekende Staat worden enkel onder de voorwaarde van wederkerigheid ten uitvoer gelegd.

§ 2. De tenuitvoerlegging van een in § 1 bedoeld verzoek wordt geweigerd ingeval:

– 1°) deze tenuitvoerlegging de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde, dan wel andere wezenlijke belangen van de aangezochte Staat kan aantasten;

– 2°) het verzoek betrekking heeft op feiten die in België politieke misdrijven of daarmee samenhangende misdrijven vormen;

– 3°) de procedure waarin dit verzoek past, gemotiveerd wordt op redenen die verband houden met het vermeende ras, het geslacht, de kleur, de ethnische of maatschappelijke afkomst, de genetische kenmerken, de taal, het geloof of de overtuiging, de politieke of enige andere overtuiging, het behoren tot een nationale minderheid, het vermogen, de geboorte, een handicap, de leeftijd of seksuele geaardheid.

De tenuitvoerlegging van een in § 1 bedoeld verzoek kan worden geweigerd ingeval dit verzoek betrekking heeft op een misdrijf dat in de verzoekende Staat met de doodstraf kan worden bestraft en deze Staat geen toereikende waarborgen biedt dat de doodstraf niet zal worden uitgesproken of, indien toch uitgesproken, niet zal worden uitgevoerd.

Article 4

Par dérogation à l'article 873, § 2, du Code judiciaire, l'exécution en Belgique des demandes d'entraide judiciaire en matière pénale transmises par une autorité compétente d'un État membre de l'Union européenne ne nécessite pas l'autorisation préalable du ministre de la Justice.

Toutefois, si l'exécution d'une demande d'entraide émanant d'une autorité judiciaire étrangère visée au premier alinéa est de nature à troubler gravement l'ordre public ou peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, l'autorité judiciaire qui a reçu la demande transmet celle-ci au ministre de la Justice. Si la demande concernée a été reçue par un procureur du Roi ou un juge d'instruction, la transmission au ministre de la Justice se fait par l'intermédiaire du Procureur général.

S'il est saisi, le ministre de la Justice informe l'autorité requérante, le cas échéant, de ce qu'il ne peut être donné suite, totalement ou partiellement, à sa demande. Cette information est notifiée à l'autorité judiciaire concernée et fait obstacle à l'exécution de la demande d'entraide ou au retour des pièces d'exécution.

Article 5

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités étrangères compétentes sont exécutées conformément au droit belge et, le cas échéant, aux instruments de droit international en vigueur qui lient l'État requérant et la Belgique.

§ 2. Toutefois, si la demande d'entraide judiciaire le précise et qu'un instrument international en vigueur liant la Belgique et l'État requérant prévoit une telle obligation, cette demande doit être exécutée selon les règles de procédure expressément indiquées par les autorités étrangères, à condition que ces règles ne réduisent pas les droits des parties ou les garanties procédurales prévus par le droit belge et ne portent pas atteinte à tout autre principe fondamental du droit belge.

§ 3. L'exécution d'une demande d'entraide judiciaire en matière pénale selon les règles de procédure expressément indiquées par les autorités étrangères est également possible, dans les limites fixées au paragraphe 2, en l'absence d'un instrument international liant la Belgique et l'État requérant et prévoyant une telle obligation.

§ 4. Si une demande d'entraide judiciaire en matière pénale ne peut être exécutée pour des motifs juridiques, l'autorité belge en charge de celle-ci en informe sans délai l'autorité étrangère compétente et motive sa décision en indiquant, le cas échéant, les conditions dans lesquelles cette exécution pourrait avoir lieu.

Si une demande d'entraide judiciaire en matière pénale ne peut être exécutée dans les délais indiqués dans ladite demande, l'autorité belge en charge de celle-ci en informe sans délai l'auto-

Artikel 4

In afwijking van artikel 873, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek is de voorafgaande toestemming van de minister van Justitie niet vereist voor de tenuitvoerlegging in België van verzoeken om rechtshulp in strafzaken toegezonden door een bevoegde overheid van een lidstaat van de Europese Unie.

Echter, wanneer de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp vanwege een buitenlandse rechterlijke overheid zoals bedoeld in de eerste alinea de openbare orde ernstig kan verstoren of een inbreuk kan uitmaken op de wezenlijke belangen van België, maakt de rechterlijke overheid die het verzoek heeft ontvangen dit over aan de minister van justitie. Indien het desbetreffende verzoek door een procureur des Konings of een onderzoeksrechter werd ontvangen, vindt de overdracht aan de minister van Justitie plaats door tussenkomst van de Procureur-generaal.

Hiervan gevat, brengt de minister van Justitie in voorkomend geval de verzoekende overheid op de hoogte dat aan het geheel of een gedeelte van het verzoek geen gevolg kan worden gegeven. Deze informatie wordt aan de betrokken rechterlijke overheid medegedeeld en verhindert de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp of de terugzending van de uitvoeringsstukken.

Artikel 5

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de bevoegde buitenlandse overheden worden ten uitvoer gelegd overeenkomstig het Belgisch recht en, in voorkomend geval, overeenkomstig de internationale rechtsinstrumenten die de verzoekende Staat en België binden.

§ 2. Indien evenwel het verzoek om rechtshulp dit bepaalt en een internationaal instrument dat België en de verzoekende staat bindt een dergelijke verplichting voorziet, wordt dit verzoek ten uitvoer gelegd volgens de door de buitenlandse overheden uitdrukkelijk vermelde procedureregels, op voorwaarde dat die regels van de partijen en de procedurewaarborgen waarin het Belgisch recht voorziet, niet beperken en geen afbreuk doen aan enig ander fundamenteel beginsel van het Belgische recht.

§ 3. Het is eveneens mogelijk een verzoek om rechtshulp in strafzaken ten uitvoer te leggen volgens de uitdrukkelijk door de buitenlandse overheden vermelde procedureregels binnen de in § 2 bepaalde grenzen, bij afwezigheid van een internationaal instrument dat België en de verzoekende Staat bindt en dat in een dergelijke verplichting voorziet.

§ 4. Ingeval een verzoek om rechtshulp in strafzaken om juridische redenen niet ten uitvoer kan worden gelegd, stelt de hiermee belaste Belgische overheid onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid op gemotiveerde wijze hiervan in kennis en vermeldt in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze uitvoering toch zou kunnen plaatsvinden.

Ingeval een verzoek om rechtshulp in strafzaken niet ten uitvoer kan worden gelegd binnen de in het verzoek gestelde termijnen, stelt de hiermee belaste Belgische overheid onver-

rité étrangère compétente en spécifiant les raisons du retard et le délai dans lequel l'exécution peut intervenir.

Article 6

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités judiciaires belges et destinées aux autorités étrangères compétentes sont transmises, par l'intermédiaire du Service public fédéral Justice, par la voie diplomatique. Le retour des pièces d'exécution se fait par la même voie.

Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités étrangères compétentes et destinées aux autorités judiciaires belges sont transmises par la voie diplomatique. Le retour des pièces d'exécution se fait par la même voie.

§ 2. Toutefois, si un instrument international liant l'État requérant et la Belgique le prévoit, les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale sont transmises et les pièces d'exécution retournées soit directement entre les autorités judiciaires belges et les autorités étrangères compétentes pour les délivrer et les exécuter, soit entre les ministères de la Justice concernés.

§ 3. Font l'objet d'une information du ministre de la Justice:

– 1°) toute transmission par une autorité judiciaire belge d'une demande d'entraide judiciaire en matière pénale;

– 2°) toute réception par une autorité judiciaire belge d'une demande d'entraide judiciaire en matière pénale émanant d'un État membre de l'Union européenne.

§ 4. Lorsque la demande d'entraide judiciaire en matière pénale transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge concerne une affaire de nature à troubler gravement l'ordre public ou qui peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, un rapport d'information est transmis sans délai au ministre de la Justice par le procureur fédéral ou, lorsqu'un juge d'instruction ou un procureur du Roi est en charge de la demande, par le biais du procureur général.

Cette obligation d'information est sans préjudice de l'article 4.

CHAPITRE II – Des équipes communes d'enquête

Article 7

§ 1^{er}. Les équipes communes d'enquête visées au présent article sont constituées pour effectuer des enquêtes pénales dans les conditions prévues par les instruments de droit international applicables.

Elles ne peuvent être composées que de membres issus d'États parties à un instrument de droit international liant la Belgique et prévoyant la création de telles équipes. Les équipes

wijld de bevoegde buitenlandse overheid hiervan in kennis, onder duidelijke omschrijving van de redenen voor de vertraging en van de termijn waarbinnen de tenuitvoerlegging kan plaatsvinden.

Artikel 6

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de Belgische rechterlijke overheden aan de bevoegde buitenlandse overheden worden langs diplomatieke weg toegezonden door tussenkomst van de Federale Overheidsdienst Justitie. De uitvoeringsstukken worden op dezelfde manier teruggezonden.

Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de bevoegde buitenlandse overheden aan de Belgische rechterlijke overheden worden langs diplomatieke weg toegezonden. De uitvoeringsstukken met betrekking tot de tenuitvoerlegging worden op dezelfde manier teruggezonden.

§ 2. Ingeval evenwel een internationaal instrument dat de verzoekende Staat en België bindt, daarin voorziet, worden de verzoeken om rechtshulp in strafzaken toegezonden en de uitvoeringsstukken teruggezonden, hetzij rechtstreeks tussen de Belgische rechterlijke overheden en de buitenlandse overheden, bevoegd voor de aflevering en de tenuitvoerlegging ervan, hetzij tussen de betrokken ministeries van Justitie.

§ 3. De minister van Justitie wordt ingelicht over:

– 1°) iedere toezending van een verzoek om rechtshulp in strafzaken door een Belgische rechterlijke overheid;

– 2°) iedere ontvangst van een verzoek om rechtshulp in strafzaken vanwege een lidstaat van de Europese Unie.

§ 4. Ingeval het door een Belgische rechterlijke overheid toegezonden of ontvangen verzoek om rechtshulp in strafzaken een zaak betreft die de openbare orde ernstig kan verstoren of wezenlijke belangen van België kan schaden, wordt door de federale procureur onverwijld een informatieverslag overgemaakt aan de minister van Justitie of, ingeval een onderzoeksrechter of een procureur des Konings met het verzoek belast is, door tussenkomst van de procureur-generaal.

Deze informatieplicht doet geen afbreuk aan hetgeen in artikel 4 is bepaald.

HOOFDSTUK II – Gemeenschappelijke onderzoeksteams

Artikel 7

§ 1. De in dit artikel bedoelde gemeenschappelijke onderzoeksteams worden ingesteld om strafrechtelijke onderzoeken te verrichten volgens de bepalingen van de internationale rechtsinstrumenten die van toepassing zijn.

Zij kunnen enkel bestaan uit leden die afkomstig zijn uit Staten die partij zijn bij een internationaal rechtsinstrument waardoor België gebonden is en dat voorziet in de oprichting van

communes d'enquête ne peuvent intervenir que sur le territoire belge ou sur le territoire d'un des États susmentionnés.

§ 2. Le procureur fédéral, d'initiative ou à la demande du procureur du Roi ou du juge d'instruction, peut adresser aux autorités étrangères compétentes une demande visant à la création d'une équipe commune d'enquête ou consentir à une même demande émanant d'Eurojust ou d'une autorité étrangère compétente.

Lorsqu'un juge d'instruction ou un procureur du Roi est concerné par la demande, le procureur fédéral prend sa décision en accord avec ceux-ci.

Lorsque la demande de constitution de l'équipe commune d'enquête émanant d'une autorité étrangère est de nature à troubler gravement l'ordre public ou peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, le procureur fédéral ne peut consentir à la constitution de cette équipe qu'avec l'autorisation préalable du ministre de la Justice.

§ 3. Les demandes de création d'une équipe commune d'enquête comportent les indications suivantes:

- a) l'autorité dont émane la demande;
- b) l'objet et le motif de la demande;
- c) le cas échéant, l'identité et la nationalité de de la ou des personnes en cause;
- d) les propositions relatives à la composition de l'équipe;
- e) un exposé sommaire des faits;
- f) et, le cas échéant, l'inculpation.

§ 4. La création d'une équipe commune d'enquête visée aux §§ 1^{er} à 3 doit faire l'objet d'un accord écrit avec les autres États concernés. Cet accord est signé, pour la Belgique, par le juge d'instruction, le procureur du Roi ou le procureur fédéral selon le cas. La signature par le juge d'instruction ou par le procureur du Roi a lieu après concertation avec le procureur fédéral sur les modalités de la création de l'équipe commune d'enquête.

Cet accord précise l'objectif de l'équipe commune d'enquête, la composition de celle-ci, la durée pour laquelle elle est constituée, son lieu d'intervention, les moyens à mettre en oeuvre ainsi que le nom de chacune des personnes qui, en fonction de l'État sur le territoire duquel l'équipe intervient, exerce l'autorité sur cette équipe.

§ 5. Lorsqu'une équipe commune d'enquête comprend des agents belges et des agents d'au moins un autre État membre de l'Union européenne, le procureur fédéral signale la création de cette équipe à Eurojust et à l'Office européen de police «EUROPOL».

dergelijke teams. De gemeenschappelijke onderzoeksteams kunnen alleen optreden op Belgisch grondgebied of op het grondgebied van een van de bovenvermelde Staten.

§ 2. De federale procureur kan, op eigen initiatief of op verzoek van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, een verzoek richten aan de bevoegde buitenlandse overheden teneinde een gemeenschappelijk onderzoeksteam op te richten of instemmen met een dergelijk verzoek vanwege Eurojust of vanwege een bevoegde buitenlandse overheid.

Ingeval een onderzoeksrechter of een procureur des Konings betrokken partij is bij het verzoek, neemt de federale procureur zijn beslissing in overeenstemming met hen.

Wanneer het verzoek tot oprichting van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, uitgaande van een buitenlandse overheid, van aard is om de openbare orde ernstig te verstoren of de wezenlijke belangen van België te schaden, kan de Federale Procureur hiermee enkel instemmen na het voorafgaand akkoord van de Minister van Justitie.

§ 3. Verzoeken om een gemeenschappelijk onderzoeksteam in te stellen bevatten de volgende gegevens:

- a) de overheid waarvan het verzoek uitgaat;
- b) het doel en de reden van het verzoek;
- c) in voorkomend geval, de identiteit en de nationaliteit van de betrokken persoon of personen;
- d) de voorstellen inzake de samenstelling van het team;
- e) een bondige uiteenzetting van de feiten;
- f) en, in voorkomend geval, de tenlastelegging.

§ 4. De oprichting van een gemeenschappelijk onderzoeksteam bedoeld in de §§ 1 tot 3 vereist een schriftelijke overeenkomst met de andere betrokken Staten. Voor België wordt deze overeenkomst, naar gelang van het geval, ondertekend door de onderzoeksrechter, de procureur des Konings of de federale procureur. De ondertekening door de onderzoeksrechter of door de procureur des Konings geschiedt na overleg met de federale procureur over de modaliteiten waaronder het gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt opgericht.

Deze overeenkomst vermeldt het doel van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, de samenstelling ervan, de duur waarvoor het is opgericht, de plaats waar het optreedt, de aan te wenden middelen alsook de naam van elk van de personen die het gezag uitoefenen over dit team, naar gelang van de Staat op wiens grondgebied het team optreedt.

§ 5. Ingeval een gemeenschappelijk onderzoeksteam bestaat uit Belgische ambtenaren en ambtenaren van ten minste een andere lidstaat van de Europese Unie, meldt de federale procureur de oprichting van dit team aan Eurojust en aan de Europese politiedienst «EUROPOL».

Article 8

§ 1^{er}. Lorsque l'équipe commune d'enquête intervient sur le territoire belge, les membres de celle-ci agissent conformément au droit belge et sous l'autorité du procureur fédéral, du procureur du Roi ou du juge d'instruction selon le cas.

§ 2. Les membres étrangers détachés auprès de cette équipe peuvent poser eux-mêmes des actes qui relèvent de la police judiciaire, dans les limites fixées au présent article.

Sans préjudice du § 1^{er}, les membres étrangers détachés auprès de cette équipe sont toujours accompagnés, dans l'accomplissement de leurs tâches, d'un fonctionnaire belge ayant la qualité d'officier de police judiciaire et agissent sous sa direction.

Le magistrat visé au § 1^{er} peut décider que les membres étrangers détachés auprès de l'équipe ne peuvent être présents lorsque certains actes d'information ou d'instruction sont posés.

§ 3. Dans l'accord visé à l'article 7, § 4, il peut être convenu que des représentants de pays tiers, d'Eurojust, de l'Office européen de police «EUROPOL» ou de l'Office européen de lutte anti-fraude «OLAF», participent à ces équipes à titre d'experts.

Ils peuvent être présents lorsque des actes d'information ou d'instruction sont posés, moyennant l'accord du magistrat visé au § 1. Ils ne peuvent accomplir eux-mêmes de tels actes.

Article 9

§ 1^{er}. Lorsque l'équipe commune d'enquête intervient à l'étranger, les membres belges détachés auprès de celle-ci peuvent demander à leurs autorités compétentes d'accomplir des mesures d'enquête sur le territoire belge.

Les autorités compétentes belges traitent cette demande comme s'il s'agissait d'une demande faite dans le cadre d'une enquête nationale.

§ 2. Les membres belges détachés peuvent, dans le respect du droit belge, fournir à l'équipe des informations auxquelles ils auraient accès dans le cadre d'une enquête nationale, aux fins des enquêtes pénales menées par l'équipe.

§ 3. Les informations obtenues à l'étranger conformément au droit de l'État dans lequel l'équipe commune d'enquête intervient par un membre belge détaché dans le cadre de sa participation à ladite équipe commune d'enquête peuvent être utilisées aux fins suivantes:

- a) aux fins pour lesquelles l'équipe a été créée;
- b) pour détecter, enquêter et poursuivre d'autres infractions pénales sous réserve du consentement préalable de l'État où l'information a été obtenue;

Artikel 8

§ 1. Ingeval het gemeenschappelijk onderzoeksteam op het Belgische grondgebied optreedt, handelen de leden ervan overeenkomstig het Belgische recht en onder het gezag van de federale procureur, van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, naar gelang van het geval.

§ 2. De bij dit team gedetacheerde buitenlandse leden kunnen, binnen de in dit artikel bepaalde beperkingen, zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie.

Onverminderd § 1 zijn de bij dit team gedetacheerde buitenlandse leden bij het vervullen van hun opdrachten steeds vergezeld van een Belgisch ambtenaar met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, en handelen zij onder zijn leiding.

De in § 1 bedoelde magistrat kan beslissen dat de bij het team gedetacheerde buitenlandse leden niet aanwezig mogen zijn bij bepaalde daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek.

§ 3. In de overeenkomst bedoeld in artikel 7, § 4, kan worden overeengekomen dat vertegenwoordigers van derde landen, van Eurojust, van de Europese politiedienst «EUROPOL» of van het Europees Bureau voor fraudebestrijding «OLAF» als deskundigen deel uitmaken van deze teams.

Zij mogen aanwezig zijn tijdens daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek, mits instemming van de in § 1 bedoelde magistrat. Zij mogen zelf geen daden van die aard verrichten.

Artikel 9

§ 1. Ingeval het gemeenschappelijk onderzoeksteam optreedt in het buitenland, kunnen de erbij gedetacheerde Belgische leden hun bevoegde overheden vragen onderzoeksmaatregelen op het Belgische grondgebied te vervullen.

De Belgische bevoegde overheden behandelen dit verzoek als een verzoek in het kader van een nationaal onderzoek.

§ 2. De Belgische gedetacheerde leden kunnen, met inachtneming van het Belgisch recht, het team gegevens bezorgen waartoe zij toegang zouden hebben in het kader van een nationaal onderzoek, ten behoeve van de strafrechtelijke onderzoeken die het team verricht.

§ 3. Gegevens die een Belgisch gedetacheerd lid, in het kader van zijn deelname aan het gemeenschappelijk onderzoeksteam, in het buitenland verkrijgt overeenkomstig het recht van de Staat waarin het team optreedt, kunnen voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- a) het doel waarvoor het team is opgericht;
- b) mits voorafgaande toestemming van de staat waarvan de gegevens afkomstig zijn, voor de opsporing, het onderzoek en de vervolging van andere strafbare feiten;

c) pour prévenir un danger immédiat et sérieux pour la sécurité publique et sans préjudice des dispositions du point b) si, par la suite, une enquête pénale est ouverte;

d) à d'autres fins, pour autant que cela ait été convenu par les États qui ont créé l'équipe.

CHAPITRE III – Du statut des agents étrangers sur le territoire belge

Article 10

Dans la mesure où leur présence est admise par des règles de droit international ou en vertu de la présente loi, les agents étrangers qui interviennent sur le territoire belge peuvent porter leurs armes de service réglementaires dans les mêmes conditions qu'un fonctionnaire de police belge.

L'utilisation des armes de service réglementaires n'est autorisée, le cas échéant, que pour garantir leur légitime défense ou celle d'autrui, conformément au droit belge.

Article 11

Pendant leur intervention sur le territoire belge, les agents étrangers sont soumis aux régimes de la responsabilité civile et pénale belges.

Lorsque la responsabilité civile des agents étrangers est engagée pour des dommages causés sur le territoire belge, l'État belge supporte les frais relatifs à la réparation des dommages en question dans les mêmes conditions que si ceux-ci avaient été causés par un fonctionnaire de police belge.

CHAPITRE IV – De l'utilisation d'éléments de preuve recueillis à l'étranger

Article 12

Les éléments de preuve recueillis dans un autre État peuvent être utilisés dans le cadre d'une procédure menée en Belgique pour autant qu'ils aient été obtenus conformément au droit de l'État concerné et dans le respect des instruments de droit international relatifs à la protection des droits fondamentaux.

CHAPITRE V – Dispositions modificatives

Article 13

L'article 90ter, § 4, du Code d'instruction criminelle est complété comme suit:

c) ter voorkoming van een onmiddellijke en ernstige bedreiging voor de openbare veiligheid, zulks onverminderd het bepaalde onder b) indien vervolgens een strafrechtelijk onderzoek wordt ingesteld;

d) andere doeleinden, voor zover dat tussen de staten die het team hebben ingesteld, is overeengekomen.

HOOFDSTUK III – Statuut van de buitenlandse agenten op het Belgische grondgebied

Artikel 10

De buitenlandse ambtenaren die optreden op het Belgische grondgebied kunnen, voor zover hun aanwezigheid toegestaan is op grond van de regels van internationaal recht of krachtens deze wet, hun reglementaire dienstwapens dragen onder dezelfde voorwaarden als een Belgisch politieambtenaar.

Overeenkomstig het Belgische recht is het gebruik van de reglementaire dienstwapens in voorkomend geval alleen toegestaan om hun of andermans wettige verdediging te waarborgen.

Artikel 11

Tijdens het optreden van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied zijn zij onderworpen aan het Belgische stelsel van burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Ingeval buitenlandse ambtenaren burgerlijk aansprakelijk worden gesteld voor schade die op het Belgische grondgebied is toegebracht, betaalt de Belgische Staat de kosten voor de schadeloosstelling onder dezelfde voorwaarden als wanneer deze schade door een Belgisch politieambtenaar zou zijn toegebracht.

HOOFDSTUK IV – Gebruik van in het buitenland verzameld bewijsmateriaal

Artikel 12

Bewijsmateriaal dat in een andere Staat is verzameld, kan worden gebruikt in het kader van een procedure in België voor zover het is verkregen overeenkomstig het recht van de betrokken Staat en met naleving van de instrumenten van het internationaal recht inzake de bescherming van de fundamentele rechten.

HOOFDSTUK V – Wijzigingsbepalingen

Artikel 13

In het Wetboek van Strafvordering wordt artikel 90ter, § 4, als volgt aangevuld:

«ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal».

Article 14

L'article 90^{ter} du même Code est complété par les §§ 6 et 7, rédigés comme suit:

«§ 6. Une autorité étrangère compétente peut temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies :

- a) cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;
- b) l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;
- c) cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;
- d) la décision du juge d'instruction visée au paragraphe 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Lorsqu'il reçoit la notification visée au paragraphe 6, le procureur du Roi saisit sans délai le juge d'instruction.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au paragraphe 6 autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard du droit belge.

Il notifie à l'autorité étrangère concernée sa décision dans les 96 heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de cette décision à l'autorité étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées».

«of het strafbare feit bedoeld in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek te begaan».

Artikel 14

Artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering wordt aangevuld met een § 6 en een § 7, luidende:

«§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag tijdelijk privé-telecommunicatie aftappen, beluisteren en opnemen tijdens de transmissie, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt, indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

- a) deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;
- b) de betrokken buitenlandse overheid heeft deze maatregel ter kennis gebracht van een Belgische rechterlijke overheid;
- c) deze mogelijkheid is omschreven in een internationaal rechtsinstrument tussen België en de verzoekende Staat;
- d) de in § 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra de procureur des Konings de kennisgeving bedoeld in § 6 ontvangt, vat hij onverwijld voor aan de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is naar Belgisch recht.

Hij stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen 96 uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde telecommunicatie niet toestaat, stelt hij de buitenlandse overheid eveneens in kennis dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Avis 37.017/3

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Justice, le 21 avril 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «sur l'entraide judiciaire internationale en matière pénale», a donné le 11 mai 2004 l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis tend, en premier lieu, à mettre le droit belge en conformité avec la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, signée le 29 mai 2000 (ci-après: Convention européenne d'entraide judiciaire⁽¹⁾). Cette convention n'a pas encore reçu l'assentiment des Chambres législatives⁽²⁾ et encore moins été ratifiée par la Belgique. La convention complète les instruments existants d'entraide internationale entre les États membres de l'Union européenne et facilite leur mise en oeuvre (article 1^{er} de la Convention européenne d'entraide judiciaire)⁽³⁾.

Comme l'indique l'exposé des motifs, l'occasion est mise à profit pour généraliser certains principes prévus par la Convention européenne d'entraide judiciaire, de sorte qu'ils soient applicables aux demandes d'entraide judiciaire internationale émanant d'un autre État ou adressées à celui-ci, plus particu-

⁽¹⁾ Voir l'Acte du Conseil du 29 mai 2000 établissant, conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, J.O.C.E., n° C197 du 12 juillet 2000, p.1.

⁽²⁾ Le 10 mai 2004, le Conseil d'État a donné l'avis 36.944/2 sur l'avant-projet de loi d'assentiment.

⁽³⁾ Voir S. Brammertz, «La coopération judiciaire internationale», dans UNION BELGO-LUXEMBOURGEOISE DE DROIT PÉNAL (éd.), Poursuites pénales et extraterritorialité - *Strafprocesrecht en extraterritorialiteit*, Bruges, La Charte, 2002, (127), 131.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

ADVIES 37.017/3

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 21 april 2004 door de minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de internationale rechtshulp in strafzaken», heeft op 11 mei 2004 het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt in de eerste plaats het Belgisch recht in overeenstemming te brengen met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, ondertekend op 29 mei 2000 (hierna: Europese Rechtshulpovereenkomst)⁽¹⁾. Dit verdrag heeft nog niet de instemming van de Wetgevende Kamers verkregen⁽²⁾, laat staan dat het door België bekrachtigd is. Het verdrag vult de bestaande instrumenten van internationale rechtshulp tussen de EU-lidstaten aan en vergemakkelijkt hun toepassing (artikel 1 van de Europese Rechtshulpovereenkomst)⁽³⁾.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, is van de gelegenheid gebruik gemaakt om enkele van de in de Europese Rechtshulpovereenkomst vervatte beginselen te veralgemenen, zodat ze van toepassing zullen zijn op verzoeken tot internationale rechtshulp door of aan een andere staat,

⁽¹⁾ Zie de akte van de Raad van 29 mei 2000 tot vaststelling, overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, van de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, PB, nr. C197 van 12 juli 2000, p. 1.

⁽²⁾ Over het voorontwerp van goedkeuringswet heeft de Raad van State op 10 mei 2004 advies 36.944/2 gegeven.

⁽³⁾ Zie S. Brammertz, «La coopération judiciaire internationale», in BELGISCH-LUXEMBURGSE UNIE VOOR STRAFRECHT (ed.), *Poursuites pénales et extraterritorialité - Strafprocesrecht en extraterritorialiteit*, Brugge, Die Keure, 2002, (127), 131.

lièrement lorsque la Belgique n'a pas conclu avec cet État étranger de convention en matière d'entraide judiciaire internationale.

Toujours selon l'exposé des motifs, la loi en projet n'est que l'amorce d'un régime plus global relatif à la coopération internationale en matière pénale. Un régime plus général, inspiré d'une étude interuniversitaire, est en cours de préparation ⁽⁴⁾.

3. Le chapitre premier du projet est consacré aux principes généraux de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (articles 2 à 6).

Le chapitre II règle la manière dont la Belgique coopère aux équipes communes d'enquête (articles 7 à 9).

Le chapitre III règle le statut des agents étrangers présents sur le territoire belge dans le cadre de l'entraide judiciaire internationale (articles 10 et 11).

Le chapitre IV fixe les conditions d'utilisation, dans le cadre d'une procédure belge, des éléments de preuve recueillis dans un autre État (article 12).

Enfin, le chapitre V contient deux dispositions modifiant les règles relatives à l'écoute de télécommunications privées (articles 13 et 14). On notera que la première de ces dispositions n'a pas de rapport avec l'entraide judiciaire internationale en matière pénale (faculté pour le juge d'instruction d'ordonner une mesure d'écoute à charge de membres de bandes qui commettent des effractions).

OBSERVATION GÉNÉRALE

4. Le projet gagnerait en clarté s'il définissait un certain nombre de notions essentielles, comme par exemple l'«entraide judiciaire».

De même, certaines dénominations d'institutions pourraient être définies. C'est ainsi que le projet fait plusieurs fois mention d'instances policières ou judiciaires internationales ou européennes, telles *Eurojust*, *Europol* et *OLAF*. Il est recommandé de préciser ces dénominations, sigles ou acronymes, par exemple dans un article distinct précédant les dispositions normatives de la loi en projet.

EXAMEN DU TEXTE

Article 1^{er}

5. Il serait indiqué d'insérer l'article 1^{er} dans un chapitre distinct, dès lors que cet article est sans rapport avec les principes généraux de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale.

⁽⁴⁾ Voir G. Vermeulen et autres, Une nouvelle législation belge d'entraide judiciaire internationale en matière pénale, Anvers, Maklu, 2003, 376 pp. Voir aussi G. Vermeulen, «*Wederzijdse rechtshulp in de nieuwe wet inzake internationale rechtshulp in strafzaken*», dans UNION BELGO-LUXEMBOURGEOISE DE DROIT PÉNAL (éd.), o.c., 151-188.

in het bijzonder wanneer België met die vreemde staat geen verdrag inzake internationale rechtshulp heeft gesloten.

Nog volgens de memorie van toelichting is de ontworpen wet slechts een aanzet tot een meer allesomvattende regeling inzake internationale samenwerking in strafzaken. Een meer omvattende regeling wordt voorbereid, op grond van een interuniversitaire studie ⁽⁴⁾.

3. Hoofdstuk I van het ontwerp is gewijd aan de algemene beginselen van internationale rechtshulp in strafzaken (artikelen 2 tot 6).

Hoofdstuk II regelt op welke wijze België meewerkt aan gemeenschappelijke onderzoeksteams (artikelen 7 tot 9).

Hoofdstuk III regelt het statuut van de buitenlandse ambtenaren die in het kader van internationale rechtshulp op het Belgisch grondgebied verblijven (artikelen 10 en 11).

Hoofdstuk IV bepaalt onder welke voorwaarden bewijsmateriaal dat in een andere staat is verzameld, in een Belgische procedure kan worden gebruikt (artikel 12).

Hoofdstuk V ten slotte bevat twee bepalingen die een wijziging aanbrengen in de regels die betrekking hebben op het af luisteren van privé-telecommunicatie (artikelen 13 en 14). Op te merken valt dat de eerste van die bepalingen geen verband heeft met de internationale rechtshulp in strafzaken (mogelijkheid voor de onderzoeksrechter om een af luistermaatregel te bevelen tegen leden van bendes die inbraken plegen).

ALGEMENE OPMERKING

4. Het ontwerp zou aan duidelijkheid winnen mochten een aantal cruciale begrippen, zoals bijvoorbeeld «rechtshulp», daarin worden gedefinieerd.

Ook een aantal benamingen van instellingen zouden kunnen worden gedefinieerd. Zo is in het ontwerp herhaaldelijk sprake van internationale of Europese politionele of justitiële instanties, zoals *Eurojust*, *Europol* en *OLAF*. Het verdient aanbeveling de benamingen of afkortingen nader te omschrijven, bijvoorbeeld in een afzonderlijk artikel dat de normatieve bepalingen van de ontworpen wet voorafgaat.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 1

5. Het verdient aanbeveling om artikel 1 in een apart hoofdstuk onder te brengen, aangezien het geen uitstaans heeft met de algemene beginselen van internationale rechtshulp in strafzaken.

⁽⁴⁾ Zie G. Vermeulen e.a., Een nieuwe Belgische wetgeving inzake internationale rechtshulp in strafzaken, Antwerpen, Maklu, 2002, 421 pp. Zie ook G. Vermeulen, «*Wederzijdse rechtshulp in de nieuwe wet inzake internationale rechtshulp in strafzaken*», in BELGISCH-LUXEMBURGSE UNIE VOOR STRAFRECHT (ed.), o.c., 151-188.

Ce chapitre distinct pourrait être intitulé: «Disposition générale». Il y aura lieu, par conséquent, de modifier la numérotation des autres chapitres.

6. Suivant l'article 1^{er}, le projet de loi doit être adopté conformément à la procédure bicamérale obligatoire (article 77 de la Constitution). À cet égard, l'exposé des motifs précise que le projet «touche à l'organisation des cours et tribunaux». En effet, en ce qui concerne cette matière, l'article 77, 9^o, de la Constitution prévoit que la Chambre des représentants et le Sénat sont «compétents sur un pied d'égalité».

Le Conseil d'État estime toutefois que les dispositions du projet ne portent pas sur l'organisation des cours et tribunaux, ni d'ailleurs sur leurs compétences. Certes, bon nombre de dispositions attribuent des compétences aux juges d'instruction et magistrats de parquet, et fixent les règles que les autorités judiciaires sont tenues d'appliquer lorsqu'elles transmettent ou reçoivent une demande d'aide judiciaire internationale. Toutefois, le lien que les dispositions visées présentent avec l'organisation ou les instruments des cours et tribunaux ne paraît pas suffisant pour qu'elles relèvent intégralement du bicaméralisme.

Dès lors, l'article 1^{er} devra, semble-t-il, faire référence à l'article 78 de la Constitution (procédure bicamérale facultative).

Article 3

7. Dans le texte néerlandais du paragraphe 2, alinéa 1^{er}, 1^o, mieux vaudrait remplacer les mots «de aangezochte Staat» par le mot «België». En effet, dans le cadre de la loi en projet, c'est toujours la Belgique qui agit comme État requis.

Dans le texte français de la même disposition, il y aurait lieu d'insérer une référence à la Belgique.

8. Selon le paragraphe 2, alinéa 2, les autorités judiciaires belges «peuvent» refuser l'exécution d'une demande d'entraide judiciaire «si cette demande se rapporte à une infraction passible de la peine de mort dans l'État requérant» et si celui-ci ne donne pas des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera effectivement pas prononcée ou exécutée.

L'exposé des motifs justifie le caractère facultatif de la cause de refus par le fait que dans certains cas, l'exécution d'une demande d'entraide judiciaire peut contribuer «à disculper la personne concernée et donc empêcher le recours à la peine capitale».

Le Conseil d'État se demande si l'intention des auteurs du projet ne pourrait pas être mieux exprimée dans le texte. Il pourrait être prévu, par exemple, de refuser l'exécution d'une demande d'entraide judiciaire dans les situations visées à l'article 3, § 2, alinéa 2, à moins qu'il ne puisse être raisonnablement admis que l'exécution est de nature à réduire le risque d'une

Dat aparte hoofdstuk zou als opschrift kunnen hebben: «Algemene bepaling». De andere hoofdstukken dienen dan te worden vernummerd.

6. Naar luid van artikel 1 moet het wetsontwerp worden aangenomen volgens de verplicht bicamerale procedure (artikel 77 van de Grondwet). In de memorie van toelichting wordt in dit verband gesteld dat het ontwerp «verband houdt met de organisatie van de hoven en rechtbanken». Voor deze aangelegenheid zijn de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat krachtens artikel 77, 9^o, van de Grondwet inderdaad «gelijkelijk bevoegd».

Het komt de Raad van State echter voor dat de bepalingen van het ontwerp geen betrekking hebben op de organisatie van de hoven en rechtbanken, en overigens ook niet op de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken. Tal van bepalingen kennen wel bevoegdheden toe aan onderzoeksrechters en parketmagistraten, en bepalen de regels die de gerechtelijke autoriteiten moeten toepassen ingeval zij om internationale rechtshulp verzoeken of een verzoek om internationale rechtshulp krijgen. Die bepalingen lijken echter een onvoldoende band te vertonen met de organisatie of de instrumenten van de hoven en rechtbanken om integraal bicameraal te zijn.

In artikel 1 lijkt dan ook naar artikel 78 van de Grondwet verwezen te moeten worden (facultatief bicamerale procedure).

Artikel 3

7. In de Nederlandse tekst van paragraaf 2, eerste lid, 1^o, kunnen de woorden «de aangezochte Staat» beter worden vervangen door «België». In het kader van de ontworpen wet is het immers steeds België dat als aangezochte staat optreedt.

In de Franse tekst van die bepaling dient een verwijzing naar België te worden ingevoegd.

8. Volgens paragraaf 2, tweede lid, «kunnen» de Belgische gerechtelijke overheden de tenuitvoerlegging van een verzoek tot rechtshulp weigeren «ingeval dit verzoek betrekking heeft op een misdrijf dat in de verzoekende Staat met de doodstraf kan worden bestraft» en de verzoekende staat onvoldoende waarborgen biedt dat de doodstraf niet effectief zal worden uitgesproken of uitgevoerd.

In de memorie van toelichting wordt het facultatief karakter van de weigeringsgrond verklaard door het feit dat de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp er in bepaalde gevallen toe kan leiden «dat de onschuld van de betrokken persoon wordt aangetoond en de doodstraf bijgevolg wordt voorkomen».

De Raad van State vraagt zich af of de bedoeling van de stellers van het ontwerp niet beter in de tekst verwoord kan worden. Er zou bijvoorbeeld bepaald kunnen worden dat de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp, in een geval als beschreven in artikel 3, § 2, tweede lid, geweigerd moet worden, tenzij er redelijke kansen zijn om aan te nemen dat de ten-

condamnation à la peine de mort. Le cas échéant, il pourrait être également prévu qu'une demande d'entraide judiciaire ne peut être accueillie que s'il apparaît que la demande fait suite à une demande émanant de l'inculpé ou du prévenu luimême.

Article 4

9. Dans le deuxième alinéa, il semble préférable de remplacer les mots «émanant d'une autorité judiciaire étrangère» par les mots «émanant d'une autorité étrangère». En effet, les alinéas 1^{er} («autorité compétente») et 3 («autorité requérante») ne précisent pas non plus que l'autorité étrangère ne peut être qu'une autorité judiciaire.

Article 5

10. L'article 5, § 2, énonce que lorsqu'une demande d'entraide judiciaire s'inscrit dans le cadre d'une convention internationale, la demande est exécutée selon les règles de Procédure de l'État requérant si la convention prévoit pareille obligation et si l'autorité requérante en fait la demande expresse, à condition que ces règles de procédure ne soient pas contraires aux droits des parties ou aux garanties procédurales reconnus par le droit belge ni à tout autre principe fondamental du droit belge.

Comme l'indique l'exposé des motifs, cette disposition transpose la règle énoncée à l'article 4, paragraphe 1, de la Convention européenne d'entraide judiciaire et dans le Deuxième protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale, (article 8), signé à Strasbourg le 8 novembre 2001. Les deux dispositions conventionnelles précitées prévoient en effet que l'État requérant peut demander l'application de certaines formalités et procédures et que l'État requis doit faire droit à pareille demande, pour autant que les formalités et procédures visées ne soient pas contraires aux «principes fondamentaux du droit» de l'État requis.

Le projet semble énoncer deux principes du droit auxquels les procédures demandées par l'État requis ne peuvent déroger, à savoir les «droits des parties» et les «garanties procédurales». Toutefois, tous les droits des parties au procès et toutes les garanties procédurales ne sont pas à ce point importants qu'ils peuvent être réputés relever des «principes fondamentaux» du droit belge. Pour se concilier avec les dispositions conventionnelles précitées, la cause de refus paraît devoir être limitée aux droits «fondamentaux» des parties et aux garanties procédurales «fondamentales». Le projet devrait être précisé en ce sens.

Par ailleurs, il est également recommandé d'énumérer dans l'exposé des motifs un certain nombre de principes du droit belge qui devraient être considérés comme «fondamentaux» au sens de la disposition en projet.

uitvoerlegging het risico van een veroordeling tot de doodstraf kan verminderen. Eventueel zou ook bepaald kunnen worden dat op een verzoek om rechtshulp slechts ingegaan mag worden, indien blijkt dat het verzoek het gevolg is van een vraag uitgaande van de verdachte of de beklaagde zelf.

Artikel 4

9. Het lijkt verkieslijk om in het tweede lid de woorden «vanwege een buitenlandse rechterlijke overheid» te vervangen door «vanwege een buitenlandse overheid». In het eerste lid («bevoegde overheid») en het derde lid («verzoekende overheid») wordt immers ook niet bepaald dat de buitenlandse overheid enkel maar een rechterlijke overheid kan zijn.

Artikel 5

10. Artikel 5, § 2, bepaalt dat wanneer een verzoek om rechtshulp kadert binnen een internationaal verdrag, het verzoek ten uitvoer wordt gelegd volgens de procedureregels van de verzoekende staat, indien het verdrag daartoe verplicht en de verzoekende overheid zulks uitdrukkelijk vraagt, op voorwaarde dat die procedureregels niet in strijd zijn met de door het Belgisch recht erkende rechten van de partijen of procedurewaarborgen, noch met enig ander fundamenteel beginsel van het Belgisch recht.

Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, neemt deze bepaling de regeling over die vervat is in artikel 4, lid 1, van de Europese Rechtshulpovereenkomst en in (artikel 8 van) het Tweede Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Straatsburg op 8 november 2001. In de twee genoemde verdragsbepalingen wordt inderdaad bepaald dat de verzoekende staat de toepassing van bepaalde formaliteiten en procedures kan vragen, en de aangezochte staat dan op zulk verzoek moet ingaan, voorzover de bedoelde formaliteiten en procedures niet strijdig zijn met de «fundamentele beginselen van het recht» van de aangezochte staat.

Het ontwerp lijkt twee beginselen van het recht aan te geven waarvan de door de aangezochte staat gevraagde procedures niet mogen afwijken, met name de «rechten van de partijen» en de «procedurewaarborgen». Niet alle rechten van partijen in een proces en procedurewaarborgen zijn echter dermate belangrijk dat ze geacht kunnen worden te behoren tot de «fundamentele beginselen» van het Belgisch recht. Om verenigbaar te zijn met de voornoemde verdragsbepalingen, lijkt de weigeringsgrond beperkt te moeten worden tot de «fundamentele» rechten van de partijen en de «fundamentele» procedurewaarborgen. Het ontwerp zou in die zin gepreciseerd moeten worden.

Het verdient overigens ook aanbeveling om in de memorie van toelichting een opsomming te geven van een aantal beginselen van het Belgisch recht die in de zin van de ontworpen bepaling als «fundamenteel» beschouwd zouden moeten worden.

Article 6

11. Le paragraphe 3 traite des informations qu'il faut transmettre au ministre de la Justice en matière d'entraide judiciaire internationale. Il est singulier qu'il faille informer le ministre de toute demande d'entraide judiciaire émanant d'une autorité belge, alors que seule la réception de demandes introduites auprès de l'administration par un État membre de l'Union européenne doit lui être signalée. Il n'y a par conséquent pas lieu de l'informer de la réception d'une demande émanant d'un État qui n'est pas membre de l'Union européenne.

Selon l'exposé des motifs, l'obligation d'information au sujet de la réception des demandes est limitée aux demandes émanant d'un État membre de l'Union européenne parce qu'il s'agit «(du) seul cas dans lequel le ministre de la Justice ne sera pas informé de la demande d'entraide judiciaire via le contrôle sur l'exécution qui lui est octroyé par l'article 873, § 2 (lire: l'article 873, alinéa 2), du Code judiciaire».

L'article 873, alinéa 2, du Code judiciaire prévoit que le tribunal ou le juge ne peut exécuter les commissions rogatoires émanant des autorités judiciaires étrangères qu'après y avoir été autorisé par le ministre de la Justice, à moins que les conventions internationales n'en disposent autrement. Si la Belgique conclut une convention d'entraide judiciaire avec un État n'appartenant pas à l'Union européenne et y convient que les autorités judiciaires procèdent directement à l'échange des demandes d'entraide judiciaire, sans que le ministre de la Justice intervienne, il n'y a pas lieu, conformément à l'article 873, alinéa 2, que le ministre belge de la Justice autorise l'exécution d'une demande d'entraide judiciaire. Aucune disposition générale ne prévoit, dans un pareil cas de figure, une obligation d'informer le ministre de l'entrée d'une demande. Il se peut donc que le ministre ne soit pas informé de toutes les demandes d'entraide judiciaire.

À la question de savoir si telle était l'intention des auteurs du projet, le fonctionnaire délégué a répondu que la Belgique n'envisage pas, dans l'état actuel de la politique internationale, de conclure avec des États étrangers des conventions d'entraide judiciaire allant aussi loin que la Convention européenne d'entraide judiciaire pour ce qui est de la suppression de l'intervention du Ministre de la Justice.

Il est néanmoins recommandé de déjà tenir compte dans le texte du projet de la possibilité que la Belgique change de position à un moment donné. A cet effet, une adaptation limitée pourrait être apportée au texte soumis, par exemple en complétant l'article 6, § 3, par un 3°, rédigé comme suit:

«3°) toute réception d'une demande d'entraide judiciaire en matière pénale émanant d'un autre État, lorsque la Belgique a conclu avec celui-ci une convention internationale qui, en ce qui concerne l'exécution en Belgique des demandes d'entraide judiciaire, déroge à l'obligation d'autorisation par le ministre de la Justice, visée à l'article 873, alinéa 2, du Code judiciaire.»

Artikel 6

11. Paragraaf 3 handelt over de inlichtingen die inzake internationale rechtshulp aan de minister van Justitie moeten worden bezorgd. Opvallend is dat elk verzoek om rechtshulp dat door een Belgische overheid wordt gedaan, aan de minister moet worden gemeld, terwijl enkel de ontvangst van inkomende verzoeken vanwege een EU-lidstaat aan de minister moet worden gemeld. De ontvangst van een verzoek uitgaande van een staat die geen lidstaat is van de Europese Unie, moet dus niet worden gemeld.

Volgens de memorie van toelichting wordt de beperking van de meldingsplicht, wat de ontvangst van verzoeken betreft, tot verzoeken uitgaande van een lidstaat van de Europese Unie verklaard door het feit dat dit «het enige geval (is) waarin de minister van Justitie niet wordt geïnformeerd over het rechtshulpverzoek door middel van het toezicht op de tenuitvoerlegging dat hem wordt toegekend door artikel 873, § 2 (lees: artikel 873, tweede lid), van het Gerechtelijk Wetboek».

Artikel 873, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat een rechtbank of een rechter een ambtelijke opdracht van een vreemde rechterlijke overheid slechts mag uitvoeren na machtiging van de minister van Justitie, tenzij de internationale verdragen anders bepalen. Als België een rechtshulpverdrag sluit met een andere staat dan een lidstaat van de Europese Unie, en daarin overeenkomt dat verzoeken om rechtshulp rechtstreeks worden uitgewisseld tussen de gerechtelijke overheden, zonder tussenkomst van de minister van Justitie, dient de Belgische minister van Justitie overeenkomstig artikel 873, tweede lid, geen machtiging voor de uitvoering van een verzoek om rechtshulp te verlenen. Er is geen algemene bepaling die voor dat geval in een verplichting tot melding van een binnenkomend verzoek aan de minister voorziet. Het zou dus kunnen dat de minister niet van alle verzoeken om rechtshulp op de hoogte is.

Gevraagd of zulks strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord dat België in de huidige stand van de internationale politiek niet overweegt om rechtshulpverdragen met vreemde staten te sluiten, die op het vlak van het afschaffen van het optreden van de Minister van Justitie zover gaan als de Europese rechtshulpovereenkomst.

Het verdient niettemin aanbeveling om in de tekst van het ontwerp reeds rekening te houden met de mogelijkheid dat België op een bepaald ogenblik een ander standpunt inneemt. Dit kan gebeuren door een beperkte aanpassing van de voorgelegde tekst, bijvoorbeeld door artikel 6, § 3, aan te vullen met een 3°, luidend als volgt:

«3°) iedere ontvangst van een verzoek om rechtshulp in strafzaken vanwege een andere Staat, als België met die Staat een internationaal verdrag heeft gesloten dat, voor wat betreft de uitvoering in België van verzoeken om rechtshulp, afwijkt van het vereiste van de machtiging door de minister van Justitie, bedoeld in artikel 873, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.»

Article 10

12. Selon l'alinéa 2, les agents étrangers sont autorisés à utiliser leur arme de service «pour garantir leur légitime défense ou celle d'autrui», conformément au droit belge.

Interrogé sur le point de savoir de quelles règles de droit belge il s'agit, le fonctionnaire délégué a précisé que sont uniquement visées les dispositions du Code pénal relatives à la légitime défense de soi-même ou d'autrui (articles 416 et 417). L'intention n'est pas de permettre aux agents étrangers de faire usage d'une arme à feu dans tous les cas où les fonctionnaires de police belges y sont autorisés (voir l'article 38 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police).

Article 12

13. Cet article prévoit que les éléments de preuve recueillis dans un autre État peuvent être utilisés dans le cadre d'une procédure en Belgique «pour autant qu'ils aient été obtenus conformément au droit de l'État concerné et dans le respect des instruments de droit international relatifs à la protection des droits fondamentaux».

Selon l'exposé des motifs, l'article 12 consacre la jurisprudence existante.

La Cour de cassation a en effet considérée que le juge pénal belge doit apprécier la légalité de la preuve obtenue à l'étranger en examinant si: 1. la loi étrangère autorise le moyen de preuve utilisé; 2. ce moyen de preuve n'est pas contraire soit aux règles de droit international et supranational qui sont directement applicables dans l'ordre juridique national, soit à l'ordre public belge; 3. la preuve a été obtenue conformément au droit étranger ⁽⁵⁾.

Quant à la preuve obtenue illicitement en Belgique, la Cour de cassation semble relativiser quelque peu la condition de licéité dans sa jurisprudence la plus récente. Selon des arrêts des 14 octobre 2003 et 23 mars 2004, le juge ne peut prendre en considération un élément de preuve obtenu de manière illicitement, «soit lorsque le respect de certaines conditions de forme est prescrit à peine de nullité; soit lorsque l'irrégularité commise a entaché la fiabilité de la preuve; soit lorsque l'usage de la preuve est contraire au droit à un procès équitable» ⁽⁶⁾.

Les auteurs du projet vérifieront si, au vu de cette évolution de la jurisprudence, il n'y aurait pas lieu d'amender l'article 12 du projet.

⁽⁵⁾ Cass., 23 mai 2000, Bull., 2000, n° 315. Dans le même sens: Cass., 30 mai 1995, Bull., 1995, n° 265; Cass., 25 avril 1996, Bull., 1996, n° 133; Cass., 23 décembre 1998, Bull., 1998, n° 534.

⁽⁶⁾ Cass., 14 octobre 2003, n° P.03.0762.N, avec les conclusions de l'avocat général Van hoogenbemt; Cass., 23 mars 2004, n° P.04.0012.N.

Artikel 10

12. Volgens het tweede lid is het buitenlandse ambtenaren toegestaan hun dienstwapen te gebruiken «om hun of anderen wettige verdediging te waarborgen», overeenkomstig het Belgisch recht.

Gevraagd welke regels van het Belgisch recht worden bedoeld, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat het alleen gaat om de bepalingen van het Strafwetboek inzake wettige verdediging van zichzelf of van een ander (artikelen 416 en 417). Het is niet de bedoeling om de buitenlandse ambtenaren toe te staan een vuurwapen te gebruiken in alle gevallen waarin dit toegestaan is voor Belgische politieambtenaren (zie artikel 38 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt).

Artikel 12

13. Volgens dit artikel kan bewijsmateriaal dat in een andere staat is verzameld, in het kader van een procedure in België worden gebruikt, «voor zover het is verkregen overeenkomstig het recht van de betrokken Staat en met naleving van de instrumenten van het internationaal recht inzake de bescherming van de fundamentele rechten».

In de memorie van toelichting wordt gesteld dat artikel 12 de bestaande rechtspraak bevestigt.

Het Hof van Cassatie heeft inderdaad overwogen dat de Belgische strafrechter de regelmatigheid van het in het buitenland verkregen bewijs moet beoordelen door na te gaan of: 1. de vreemde wet het gebruikte bewijsmiddel toestaat; 2. dat bewijsmiddel niet strijdig is, hetzij met de internationale en supranationale regels die van rechtstreekse toepassing zijn in de nationale rechtsorde, hetzij met de Belgische openbare orde; 3. het bewijs verkregen werd conform het vreemde recht ⁽⁵⁾.

Wat het in België onrechtmatig verkregen bewijs betreft, blijkt het Hof van Cassatie in zijn meest recente rechtspraak het vereiste van de wettigheid enigszins te relativiseren. Volgens arresten van 14 oktober 2003 en 23 maart 2004 mag de rechter alleen dan geen rekening houden met een onrechtmatig verkregen bewijs, «hetzij wanneer de naleving van bepaalde vormvoorwaarden voorgeschreven wordt op straffe van nietigheid; hetzij wanneer de begane onrechtmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast; hetzij wanneer het gebruik van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces» ⁽⁶⁾.

Het staat aan de stellers van het ontwerp om na te gaan of artikel 12 van het ontwerp, in het licht van die jurisprudentiële ontwikkeling, geen aanpassing behoeft.

⁽⁵⁾ Cass., 23 mei 2000, Arr. Cass., 2000, nr. 315. In dezelfde zin: Cass., 30 mei 1995, Arr. Cass., 1995, nr. 265; Cass., 25 april 1996, Arr. Cass., 1996, nr. 133; Cass., 23 december 1998, Arr. Cass., 1998, nr. 534.

⁽⁶⁾ Cass., 14 oktober 2003, nr. P.03.0762.N, met conclusie advocaat-generaal Van hoogenbemt; Cass., 23 maart 2004, nr. P.04.0012.N.

OBSERVATIONS D'ORDRE LÉGISTIQUE ET LINGUISTIQUE

14. Il y aurait lieu de reviser fondamentalement le texte du projet, essentiellement afin d'assurer la concordance entre les versions française et néerlandaise. Le projet est également susceptible d'amélioration en ce qui concerne l'emploi d'une terminologie cohérente, la correction de la langue et l'orthographe. À titre purement indicatif, le Conseil d'État émet ci-dessous certaines suggestions pour remédier à quelques lacunes, qui concernent principalement le texte néerlandais:

– dans le texte néerlandais de l'article 2, mieux vaudrait remplacer les termes «*in zo ruim mogelijke mate*» par «*de ruimst mogelijke*», formulation qui se rapproche davantage du texte français («la plus large possible»);

– dans le texte néerlandais de l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, mieux vaudrait remplacer les termes «*gemotiveerd wordt op*» par «*gemotiveerd is door*»;

– à l'alinéa 1^{er} de l'article 4, on écrira «l'article 873, alinéa 2» au lieu de «l'article 873, § 2»;

– à l'alinéa 2 de l'article 4, on écrira «à l'alinéa 1^{er}» au lieu de «au premier alinéa»;

– dans le texte néerlandais de l'article 5, § 2, certains termes manquent: on insérera les termes «*de rechten*» entre les termes «*op voorwaarde dat die regels*» et «*van de partijen*»;

– dans le texte néerlandais du projet, on constate une discordance entre la terminologie employée dans l'intitulé du chapitre III («*agenten*») et aux articles 10 et 11 («*ambtenaren*»); il semble préférable d'adapter l'intitulé du chapitre III ⁽⁷⁾;

– mieux vaudrait rédiger comme suit l'article 10, alinéa 2:

«L'utilisation des armes de service réglementaires n'est autorisée, le cas échéant, que pour assurer la légitime défense de soi-même ou d'autrui, conformément au droit belge.»;

– mieux vaudrait rédiger comme suit l'article 90^{ter}, § 7, alinéa 1^{er}, en projet, du Code d'instruction criminelle (article 14 du projet):

«§ 7. Dès que le procureur du Roi reçoit la notification visée au § 6, il en saisit sans délai le juge d'instruction.»

⁽⁷⁾ Cela a du reste déjà été fait dans l'exposé des motifs.

OPMERKINGEN VAN WETGEVINGSTECHNISCHE EN TAALKUNDIGE AARD

14. De tekst van het ontwerp dient grondig te worden nagekeken, vooral met het oog op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Ook op het vlak van het gebruik van een coherente terminologie, het correcte taalgebruik en de correcte spelling is het ontwerp voor verbetering vatbaar. Louter bij wijze van voorbeeld worden hierna suggesties gedaan voor enkele van de tekortkomingen, die voornamelijk betrekking blijken te hebben op de Nederlandse tekst:

– in de Nederlandse tekst van artikel 2 kunnen de woorden «in zo ruim mogelijke mate» beter vervangen worden door «de ruimst mogelijke». Deze formulering sluit nauwer aan bij de Franse tekst («la plus large possible»);

– in de Nederlandse tekst van artikel 3, § 2, eerste lid, 3^o, kunnen de woorden «gemotiveerd wordt op» beter vervangen worden door «gemotiveerd is door»;

– in het eerste lid van artikel 4 schrijve men «artikel 873, tweede lid», i.p.v. «artikel 873, § 2»;

– in het tweede lid van artikel 4 schrijve men «het eerste lid» in plaats van «de eerste alinea»;

– in de Nederlandse tekst van artikel 5, § 2, zijn enkele woorden weggefallen: tussen de woorden «op voorwaarde dat die regels» en «van de partijen» moeten de woorden «de rechten» worden ingevoegd;

– in de Nederlandse tekst van het ontwerp is er geen overeenstemming tussen de terminologie gebruikt in het opschrift van hoofdstuk III («agenten») en in de artikelen 10 en 11 («ambtenaren»); het lijkt best om het opschrift van hoofdstuk III aan te passen ⁽⁷⁾;

– artikel 10, tweede lid, kan beter worden geredigeerd worden als volgt:

«Het gebruik van de reglementaire dienstwapens is slechts geoorloofd, in voorkomend geval, om de wettige verdediging van zichzelf of van een ander te verzekeren, overeenkomstig het Belgisch recht.»;

– het ontworpen artikel 90^{ter}, § 7, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering (artikel 14 van het ontwerp) kan beter worden geredigeerd als volgt:

«§ 7. Zodra de procureur des Konings de kennisgeving bedoeld in § 6 ontvangt, maakt hij ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.»

⁽⁷⁾ Dit is trouwens reeds gebeurd in de memorie van toelichting.

La chambre était composée de

Messieurs

D. ALBRECHT,	conseiller d'État, président,
P. LEMMENS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
H. COUSY, J. VELAERS,	assesseurs de la section de législation,

Madame

A. M. GOOSSENS,	greffier.
-----------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. B. STEEN, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

LE GREFFIER,	LE PRÉSIDENT,
A.-M. GOOSSENS	D. ALBRECHT

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. ALBRECHT,	staatsraad, voorzitter,
P. LEMMENS, B. SEUTIN,	staatsraden,
H. COUSY, J. VELAERS,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A.M. GOOSSENS,	griffier.
----------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door de Heer B. STEEN, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
A.M. GOOSSENS	D. ALBRECHT

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir,

SALUT.

sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE I^{ER}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

Le présent projet de loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Au sens de la présente loi, on entend par :

- Europol : l'office créé par la convention du 26 juillet 1995 portant création d'un Office européen de police;
- Eurojust : l'unité de coopération judiciaire créée par la décision du Conseil du 28 février 2002 instituant Eurojust afin de renforcer la lutte contre les formes graves de criminalité;
- OLAF : l'office créé par la décision de la Commission européenne du 28 avril 1999 instituant l'Office européen de lutte antifraude (OLAF).

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Dit ontwerp van wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet, wordt verstaan onder:

- Europol: dienst opgericht bij het Verdrag tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst);
- Eurojust: justitieel netwerk opgericht bij het besluit van de Raad van 28 februari 2002 betreffende de oprichting van Eurojust teneinde de strijd tegen ernstige vormen van criminaliteit te versterken;
- OLAF: dienst opgericht bij het besluit van de Europese Commissie van 28 april 1999 inzake de oprichting van een Europees Bureau voor fraudeonderzoek (OLAF).

CHAPITRE II

Des principes généraux de l'entraide judiciaire internationale en matière pénale

Art. 3

Les autorités judiciaires belges accordent l'entraide judiciaire en matière pénale la plus large possible dans le respect de la présente loi et des règles de droit international applicables.

Art. 4

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale qui ne s'inscrivent pas dans le cadre d'un instrument de droit international portant sur l'entraide judiciaire liant la Belgique et l'État requérant ne sont exécutées que sous la condition de réciprocité.

§ 2. L'exécution d'une demande visée au § 1^{er} est refusée si:

– 1°) cette exécution est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts essentiels de la Belgique;

– 2°) la demande concerne des faits constitutifs en Belgique d'infractions politiques ou connexes à des infractions politiques;

– 3°) la procédure dans laquelle cette demande s'inscrit est motivée par des raisons liées à la prétendue race, le sexe, la couleur, les origines ethniques ou sociales, les caractéristiques génétiques, la langue, la religion ou les convictions, les opinions politiques ou toute autre opinion, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle.

L'exécution d'une demande visée au § 1^{er} peut être refusée si cette demande se rapporte à une infraction passible de la peine de mort dans l'État requérant et si celui-ci ne donne pas des garanties suffisantes que la peine de mort ne sera pas prononcée ou, si elle est prononcée, qu'elle ne sera pas exécutée.

Art. 5

Par dérogation à l'article 873, alinéa 2, du Code judiciaire, l'exécution en Belgique des demandes d'entraide

HOOFDSTUK II

Algemene beginselen van internationale rechtshulp in strafzaken

Art. 3

De Belgische gerechtelijke overheden verlenen in de ruimst mogelijke rechtshulp in strafzaken, zulks met inachtneming van deze wet en van de toepasselijke internationale rechtsregels die van zijn.

Art. 4

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken die niet passen in het kader van een internationaal rechtsinstrument met betrekking tot rechtshulp tussen België en de verzoekende Staat worden enkel onder de voorwaarde van wederkerigheid ten uitvoer gelegd.

§ 2. De tenuitvoerlegging van een in § 1 bedoeld verzoek wordt geweigerd ingeval:

– 1°) deze tenuitvoerlegging de soevereiniteit, de veiligheid of de openbare orde, dan wel andere wezenlijke belangen van België kan aantasten;

– 2°) het verzoek betrekking heeft op feiten die in België politieke misdrijven of daarmee samenhangende misdrijven vormen;

– 3°) de procedure waarin dit verzoek past, gemotiveerd is door redenen die verband houden met het vermeende ras, het geslacht, de kleur, de etnische of maatschappelijke afkomst, de genetische kenmerken, de taal, het geloof of de overtuiging, de politieke of enige andere overtuiging, het behoren tot een nationale minderheid, het vermogen, de geboorte, een handicap, de leeftijd of seksuele geaardheid.

De tenuitvoerlegging van een in § 1 bedoeld verzoek kan worden geweigerd ingeval dit verzoek betrekking heeft op een misdrijf dat in de verzoekende Staat met de doodstraf kan worden bestraft en deze Staat geen toereikende waarborgen biedt dat de doodstraf niet zal worden uitgesproken of, indien toch uitgesproken, niet zal worden uitgevoerd.

Art. 5

In afwijking van artikel 873 tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek is de voorafgaande toestemming van

judiciaire en matière pénale transmises par une autorité compétente d'un État membre de l'Union européenne ne nécessite pas l'autorisation préalable du ministre de la Justice.

Toutefois, si l'exécution d'une demande d'entraide émanant d'une autorité étrangère visée au premier alinéa est de nature à troubler gravement l'ordre public ou peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, l'autorité judiciaire qui a reçu la demande transmet celle-ci au ministre de la Justice. Si la demande concernée a été reçue par un procureur du Roi ou un juge d'instruction, la transmission au ministre de la Justice se fait par l'intermédiaire du Procureur général.

S'il est saisi, le ministre de la Justice informe l'autorité requérante, le cas échéant, de ce qu'il ne peut être donné suite, totalement ou partiellement, à sa demande. Cette information est notifiée à l'autorité judiciaire concernée et fait obstacle à l'exécution de la demande d'entraide ou au retour des pièces d'exécution.

Art. 6

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités étrangères compétentes sont exécutées conformément au droit belge et, le cas échéant, aux instruments de droit international en vigueur qui lient l'État requérant et la Belgique.

§ 2. Toutefois, si la demande d'entraide judiciaire le précise et qu'un instrument international en vigueur liant la Belgique et l'État requérant prévoit une telle obligation, cette demande doit être exécutée selon les règles de procédure expressément indiquées par les autorités étrangères, à condition que ces règles ne réduisent pas les droits fondamentaux et ne portent pas atteinte à tout autre principe fondamental du droit belge.

§ 3. L'exécution d'une demande d'entraide judiciaire en matière pénale selon les règles de procédure expressément indiquées par les autorités étrangères est également possible, dans les limites fixées au § 2, en l'absence d'un instrument international liant la Belgique et l'État requérant et prévoyant une telle obligation.

de minister van Justitie niet vereist voor de tenuitvoerlegging in België van verzoeken om rechtshulp in strafzaken toegezonden door een bevoegde overheid van een lidstaat van de Europese Unie.

Echter, wanneer de tenuitvoerlegging van een verzoek om rechtshulp vanwege een buitenlandse overheid zoals bedoeld in het eerste lid de openbare orde ernstig kan verstoren of een inbreuk kan uitmaken op de wezenlijke belangen van België, maakt de rechterlijke overheid die het verzoek heeft ontvangen dit over aan de minister van Justitie. Indien het desbetreffende verzoek door een procureur des Konings of een onderzoeksrechter werd ontvangen, vindt de overdracht aan de minister van Justitie plaats door tussenkomst van de Procureur-generaal.

Hiervan gevat, brengt de minister van Justitie in voorkomend geval de verzoekende overheid op de hoogte dat aan het geheel of een gedeelte van het verzoek geen gevolg kan worden gegeven. Deze informatie wordt aan de betrokken rechterlijke overheid medegedeeld en verhindert de tenuitvoerlegging van het verzoek om rechtshulp of de terugzending van de uitvoeringsstukken.

Art. 6

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de bevoegde buitenlandse overheden worden ten uitvoer gelegd overeenkomstig het Belgisch recht en, in voorkomend geval, overeenkomstig de internationale rechtsinstrumenten die de verzoekende Staat en België binden.

§ 2. Indien evenwel het verzoek om rechtshulp dit bepaalt en een internationaal instrument dat België en de verzoekende staat bindt in een dergelijke verplichting voorziet, wordt dit verzoek ten uitvoer gelegd volgens de door de buitenlandse overheden uitdrukkelijk vermelde procedureregels, op voorwaarde dat die regels de fundamentele rechten niet beperken en geen afbreuk doen aan enig ander grondbeginsel van het Belgische recht.

§ 3. Het is eveneens mogelijk een verzoek om rechtshulp in strafzaken ten uitvoer te leggen volgens de uitdrukkelijk door de buitenlandse overheden vermelde procedureregels binnen de in § 2 bepaalde grenzen, bij afwezigheid van een internationaal instrument dat België en de verzoekende Staat bindt en dat in een dergelijke verplichting voorziet.

§ 4. Si une demande d'entraide judiciaire en matière pénale ne peut être exécutée pour des motifs juridiques, l'autorité belge en charge de celle-ci en informe sans délai l'autorité étrangère compétente et motive sa décision en indiquant, le cas échéant, les conditions dans lesquelles cette exécution pourrait avoir lieu.

Si une demande d'entraide judiciaire en matière pénale ne peut être exécutée dans les délais indiqués dans ladite demande, l'autorité belge en charge de celle-ci en informe sans délai l'autorité étrangère compétente en spécifiant les raisons du retard et le délai dans lequel l'exécution peut intervenir.

Art. 7

§ 1^{er}. Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités judiciaires belges et destinées aux autorités étrangères compétentes sont transmises, par l'intermédiaire du Service public fédéral Justice, par la voie diplomatique. Le retour des pièces d'exécution se fait par la même voie.

Les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale émanant des autorités étrangères compétentes et destinées aux autorités judiciaires belges sont transmises par la voie diplomatique. Le retour des pièces d'exécution se fait par la même voie.

§ 2. Toutefois, si un instrument international liant l'État requérant et la Belgique le prévoit, les demandes d'entraide judiciaire en matière pénale sont transmises et les pièces d'exécution retournées soit directement entre les autorités judiciaires belges et les autorités étrangères compétentes pour les délivrer et les exécuter, soit entre les départements de la Justice concernés.

§ 3. Une copie de toute demande d'entraide transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge est communiquée au Service public fédéral Justice.

§ 4. Lorsque la demande d'entraide judiciaire en matière pénale transmise ou reçue par une autorité judiciaire belge concerne une affaire de nature à troubler gravement l'ordre public ou qui peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, un rapport d'information est transmis sans délai au ministre de la Justice par le procureur fédéral ou, lorsqu'un juge d'ins-

§ 4. Ingeval een verzoek om rechtshulp in strafzaken om juridische redenen niet ten uitvoer kan worden gelegd, stelt de hiermee belaste Belgische overheid onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid op gemotiveerde wijze hiervan in kennis en vermeldt in voorkomend geval de voorwaarden waaronder deze uitvoering toch zou kunnen plaatsvinden.

Ingeval een verzoek om rechtshulp in strafzaken niet ten uitvoer kan worden gelegd binnen de in het verzoek gestelde termijnen, stelt de hiermee belaste Belgische overheid onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid hiervan in kennis, onder duidelijke omschrijving van de redenen voor de vertraging en van de termijn waarbinnen de tenuitvoerlegging kan plaatsvinden.

Art. 7

§ 1. Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de Belgische rechterlijke overheden aan de bevoegde buitenlandse overheden worden langs diplomatieke weg toegezonden door tussenkomst van de Federale Overheidsdienst Justitie. De uitvoeringsstukken worden op dezelfde manier teruggezonden.

Verzoeken om rechtshulp in strafzaken vanwege de bevoegde buitenlandse overheden aan de Belgische rechterlijke overheden worden langs diplomatieke weg toegezonden. De uitvoeringsstukken met betrekking tot de tenuitvoerlegging worden op dezelfde manier teruggezonden.

§ 2. Ingeval evenwel een internationaal instrument dat de verzoekende Staat en België bindt, daarin voorziet, worden de verzoeken om rechtshulp in strafzaken toegezonden en de uitvoeringsstukken teruggezonden, hetzij rechtstreeks tussen de Belgische rechterlijke overheden en de buitenlandse overheden, bevoegd voor de aflevering en de tenuitvoerlegging ervan, hetzij tussen de betrokken departementen van Justitie.

§ 3. Een kopie van enig verzoek om rechtshulp overgezonden of ontvangen door een Belgische rechterlijke overheid wordt bezorgd aan de Federale Overheidsdienst Justitie.

§ 4. Ingeval het door een Belgische rechterlijke overheid toegezonden of ontvangen verzoek om rechtshulp in strafzaken een zaak betreft die de openbare orde ernstig kan verstoren of wezenlijke belangen van België kan schaden, wordt door de federale procureur onverwijld een informatieverlag overgemaakt aan de minister van Justitie of, ingeval een onderzoeksrechter

truction ou un procureur du Roi est en charge de la demande, par le biais du procureur général.

Cette obligation d'information est sans préjudice de l'article 5.

CHAPITRE III

Des équipes communes d'enquête

Article 8

§ 1^{er}. Les équipes communes d'enquête visées au présent article sont constituées pour effectuer des enquêtes pénales dans les conditions prévues par les instruments de droit international applicables.

Elles ne peuvent être composées que de membres issus d'États parties à un instrument de droit international liant la Belgique et prévoyant la création de telles équipes. Les équipes communes d'enquête ne peuvent intervenir que sur le territoire belge ou sur le territoire d'un des États susmentionnés.

§ 2. Le procureur fédéral, d'initiative ou à la demande du procureur du Roi ou du juge d'instruction, peut adresser aux autorités étrangères compétentes une demande visant à la création d'une équipe commune d'enquête ou consentir à une même demande émanant d'Eurojust ou d'une autorité étrangère compétente.

Lorsqu'un juge d'instruction ou un procureur du Roi est concerné par la demande, le procureur fédéral prend sa décision en accord avec ceux-ci.

Lorsque la demande de constitution de l'équipe commune d'enquête émanant d'une autorité étrangère est de nature à troubler gravement l'ordre public ou peut porter atteinte à des intérêts essentiels de la Belgique, le procureur fédéral ne peut consentir à la constitution de cette équipe qu'avec l'autorisation préalable du ministre de la Justice.

§ 3. Les demandes de création d'une équipe commune d'enquête comportent les indications suivantes:

- a) l'autorité dont émane la demande;
- b) l'objet et le motif de la demande;

of een procureur des Konings met het verzoek belast is, door tussenkomst van de procureur-generaal.

Deze informatieplicht doet geen afbreuk aan hetgeen in artikel 5 is bepaald.

HOOFDSTUK III

Gemeenschappelijke onderzoeksteams

Artikel 8

§ 1. De in dit artikel bedoelde gemeenschappelijke onderzoeksteams worden ingesteld om strafrechtelijke onderzoeken te verrichten volgens de bepalingen van de internationale rechtsinstrumenten die van toepassing zijn.

Zij kunnen enkel bestaan uit leden die afkomstig zijn uit Staten die partij zijn bij een internationaal rechtsinstrument waardoor België gebonden is en dat voorziet in de oprichting van dergelijke teams. De gemeenschappelijke onderzoeksteams kunnen alleen optreden op Belgisch grondgebied of op het grondgebied van een van de bovenvermelde Staten.

§ 2. De federale procureur kan, op eigen initiatief of op verzoek van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, een verzoek richten aan de bevoegde buitenlandse overheden teneinde een gemeenschappelijk onderzoeksteam op te richten of instemmen met een dergelijk verzoek vanwege Eurojust of vanwege een bevoegde buitenlandse overheid.

Ingeval een onderzoeksrechter of een procureur des Konings betrokken partij is bij het verzoek, neemt de federale procureur zijn beslissing in overeenstemming met hen.

Wanneer het verzoek tot oprichting van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, uitgaande van een buitenlandse overheid, van aard is om de openbare orde ernstig te verstoren of de wezenlijke belangen van België te schaden, kan de Federale Procureur hiermee enkel instemmen na het voorafgaand akkoord van de minister van Justitie.

§ 3. Verzoeken om een gemeenschappelijk onderzoeksteam in te stellen bevatten de volgende gegevens:

- a) de overheid waarvan het verzoek uitgaat;
- b) het doel en de reden van het verzoek;

c) le cas échéant, l'identité et la nationalité de de la ou des personnes en cause;

d) les propositions relatives à la composition de l'équipe;

e) un exposé sommaire des faits;

f) et, le cas échéant, l'inculpation.

§ 4. La création d'une équipe commune d'enquête visée aux §§ 1^{er} à 3 doit faire l'objet d'un accord écrit avec les autres États concernés. Cet accord est signé, pour la Belgique, par le juge d'instruction, le procureur du Roi ou le procureur fédéral selon le cas. La signature par le juge d'instruction ou par le procureur du Roi a lieu après concertation avec le procureur fédéral sur les modalités de la création de l'équipe commune d'enquête.

Cet accord précise l'objectif de l'équipe commune d'enquête, la composition de celle-ci, la durée pour laquelle elle est constituée, son lieu d'intervention, les moyens à mettre en oeuvre ainsi que le nom de chacune des personnes qui, en fonction de l'État sur le territoire duquel l'équipe intervient, exerce l'autorité sur cette équipe.

§ 5. Lorsqu'une équipe commune d'enquête comprend des agents belges et des agents d'au moins un autre État membre de l'Union européenne, le procureur fédéral signale la création de cette équipe à Eurojust et à EUROPOL.

Art. 9

§ 1^{er}. Lorsque l'équipe commune d'enquête intervient sur le territoire belge, les membres de celle-ci agissent conformément au droit belge et sous l'autorité du procureur fédéral, du procureur du Roi ou du juge d'instruction selon le cas.

§ 2. Les membres étrangers détachés auprès de cette équipe peuvent poser eux-mêmes des actes qui relèvent de la police judiciaire, dans les limites fixées au présent article.

Sans préjudice du § 1^{er}, les membres étrangers détachés auprès de cette équipe sont toujours accompagnés, dans l'accomplissement de leurs tâches, d'un fonctionnaire belge ayant la qualité d'officier de police judiciaire et agissent sous sa direction.

c) in voorkomend geval, de identiteit en de nationaliteit van de betrokken persoon of personen;

d) de voorstellen inzake de samenstelling van het team;

e) een bondige uiteenzetting van de feiten;

f) en, in voorkomend geval, de tenlastelegging.

§ 4. De oprichting van een gemeenschappelijk onderzoeksteam bedoeld in de §§1 tot 3 vereist een schriftelijke overeenkomst met de andere betrokken Staten. Voor België wordt deze overeenkomst, naar gelang van het geval, ondertekend door de onderzoeksrechter, de procureur des Konings of de federale procureur. De ondertekening door de onderzoeksrechter of door de procureur des Konings geschiedt na overleg met de federale procureur over de modaliteiten waaronder het gemeenschappelijk onderzoeksteam wordt opgericht.

Deze overeenkomst vermeldt het doel van het gemeenschappelijk onderzoeksteam, de samenstelling ervan, de duur waarvoor het is opgericht, de plaats waar het optreedt, de aan te wenden middelen alsook de naam van elk van de personen die het gezag uitoefenen over dit team, naar gelang van de Staat op wiens grondgebied het team optreedt.

§ 5. Ingeval een gemeenschappelijk onderzoeksteam bestaat uit Belgische ambtenaren en ambtenaren van ten minste een andere lidstaat van de Europese Unie, meldt de federale procureur de oprichting van dit team aan Eurojust en aan EUROPOL.

Art. 9

§ 1. Ingeval het gemeenschappelijk onderzoeksteam op het Belgische grondgebied optreedt, handelen de leden ervan overeenkomstig het Belgische recht en onder het gezag van de federale procureur, van de procureur des Konings of van de onderzoeksrechter, naar gelang van het geval.

§ 2. De bij dit team gedetacheerde buitenlandse leden kunnen, binnen de in dit artikel bepaalde beperkingen, zelf de handelingen verrichten die behoren tot de gerechtelijke politie.

Onverminderd § 1 zijn de bij dit team gedetacheerde buitenlandse leden bij het vervullen van hun opdrachten steeds vergezeld van een Belgisch ambtenaar met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, en handelen zij onder zijn leiding.

Le magistrat visé au § 1^{er} peut décider que les membres étrangers détachés auprès de l'équipe ne peuvent être présents lorsque certains actes d'information ou d'instruction sont posés.

§ 3. Dans l'accord visé à l'article 7, § 4, il peut être convenu que des représentants de pays tiers, d'Eurojust, d'EUROPOL ou d'OLAF, participent à ces équipes à titre d'experts.

Ils peuvent être présents lorsque des actes d'information ou d'instruction sont posés, moyennant l'accord du magistrat visé au §1. Ils ne peuvent accomplir eux-mêmes de tels actes.

Art. 10

§ 1^{er}. Lorsque l'équipe commune d'enquête intervient à l'étranger, les membres belges détachés auprès de celle-ci peuvent demander à leurs autorités compétentes d'accomplir des mesures d'enquête sur le territoire belge.

Les autorités compétentes belges traitent cette demande comme s'il s'agissait d'une demande faite dans le cadre d'une enquête nationale.

§ 2. Les membres belges détachés peuvent, dans le respect du droit belge, fournir à l'équipe des informations auxquelles ils auraient accès dans le cadre d'une enquête nationale, aux fins des enquêtes pénales menées par l'équipe.

§ 3. Les informations obtenues à l'étranger conformément au droit de l'État dans lequel l'équipe commune d'enquête intervient par un membre belge détaché dans le cadre de sa participation à ladite équipe commune d'enquête peuvent être utilisées aux fins suivantes:

- a) aux fins pour lesquelles l'équipe a été créée;
- b) pour détecter, enquêter et poursuivre d'autres infractions pénales sous réserve du consentement préalable de l'État où l'information a été obtenue;
- c) pour prévenir un danger immédiat et sérieux pour la sécurité publique et sans préjudice des dispositions du point b) si, par la suite, une enquête pénale est ouverte;

De in § 1 bedoelde magistraat kan beslissen dat de bij het team gedetacheerde buitenlandse leden niet aanwezig mogen zijn bij bepaalde daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek.

§ 3. In de overeenkomst bedoeld in artikel 7, § 4, kan worden overeengekomen dat vertegenwoordigers van derde landen, van Eurojust, van EUROPOL of van OLAF als deskundigen deel uitmaken van deze teams.

Zij mogen aanwezig zijn tijdens daden van opsporing of van gerechtelijk onderzoek, mits instemming van de in § 1 bedoelde magistraat Zij mogen zelf geen daden van die aard verrichten.

Art. 10

§ 1. Ingeval het gemeenschappelijk onderzoeksteam optreedt in het buitenland, kunnen de erbij gedetacheerde Belgische leden hun bevoegde overheden vragen onderzoeksmaatregelen op het Belgische grondgebied te vervullen.

De Belgische bevoegde overheden behandelen dit verzoek als een verzoek in het kader van een nationaal onderzoek.

§ 2. De Belgische gedetacheerde leden kunnen, met inachtneming van het Belgisch recht, het team gegevens bezorgen waartoe zij toegang zouden hebben in het kader van een nationaal onderzoek, ten behoeve van de strafrechtelijke onderzoeken die het team verricht.

§ 3. Gegevens die een Belgisch gedetacheerd lid, in het kader van zijn deelname aan het gemeenschappelijk onderzoeksteam, in het buitenland verkrijgt overeenkomstig het recht van de Staat waarin het team optreedt, kunnen voor de volgende doeleinden worden gebruikt:

- a) het doel waarvoor het team is opgericht;
- b) mits voorafgaande toestemming van de staat waarvan de gegevens afkomstig zijn, voor de opsporing, het onderzoek en de vervolging van andere strafbare feiten;
- c) ter voorkoming van een onmiddellijke en ernstige bedreiging voor de openbare veiligheid, zulks onverminderd het bepaalde onder b) indien vervolgens een strafrechtelijk onderzoek wordt ingesteld;

d) à d'autres fins, pour autant que cela ait été convenu par les États qui ont créé l'équipe.

CHAPITRE IV

Du statut des agents étrangers sur le territoire belge

Art. 11

Dans la mesure où leur présence est admise par des règles de droit international ou en vertu de la présente loi, les agents étrangers qui interviennent sur le territoire belge peuvent porter leurs armes de service réglementaires dans les mêmes conditions qu'un fonctionnaire de police belge.

L'utilisation des armes de service réglementaires n'est autorisée, le cas échéant, que pour garantir leur légitime défense ou celle d'autrui, conformément au droit belge.

Art. 12

Pendant leur intervention sur le territoire belge, les agents étrangers sont soumis aux régimes de la responsabilité civile et pénale belges.

Lorsque la responsabilité civile des agents étrangers est engagée pour des dommages causés sur le territoire belge, l'État belge supporte les frais relatifs à la réparation des dommages en question dans les mêmes conditions que si ceux-ci avaient été causés par un fonctionnaire de police belge.

CHAPITRE V

De l'utilisation d'éléments de preuve recueillis à l'étranger

Article 13

Ne peuvent être utilisés dans le cadre d'une procédure menée en Belgique les éléments de preuve recueillis irrégulièrement à l'étranger lorsque l'irrégularité :

– découle, selon le droit de l'État dans lequel l'élément de preuve a été recueilli, de la violation d'une règle de forme prescrite à peine de nullité ;

d) andere doeleinden, voor zover dat tussen de staten die het team hebben ingesteld, is overeengekomen.

HOOFDSTUK IV

Statuut van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied

Art. 11

De buitenlandse ambtenaren die optreden op het Belgische grondgebied kunnen, voor zover hun aanwezigheid toegestaan is op grond van de regels van internationaal recht of krachtens deze wet, hun reglementaire dienstwapens dragen onder dezelfde voorwaarden als een Belgisch politieambtenaar.

Het gebruik van de reglementaire dienstwapens is slechts geoorloofd, in voorkomend geval, om de wettige verdediging van zichzelf of van een ander te verzekeren, overeenkomstig het Belgische recht.

Art. 12

Tijdens het optreden van de buitenlandse ambtenaren op het Belgische grondgebied zijn zij onderworpen aan het Belgische stelsel van burgerlijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

Ingeval buitenlandse ambtenaren burgerlijk aansprakelijk worden gesteld voor schade die op het Belgische grondgebied is toegebracht, betaalt de Belgische Staat de kosten voor de schadeloosstelling onder dezelfde voorwaarden als wanneer deze schade door een Belgisch politieambtenaar zou zijn toegebracht.

HOOFDSTUK V

Gebruik van in het buitenland verzameld bewijsmateriaal

Artikel 13

Het bewijsmateriaal dat in het buitenland op onregelmatige wijze is verzameld mag in het kader van een in België gevoerde procedure niet worden gebruikt indien de onregelmatigheid:

– volgens het recht van de Staat waarin het bewijsmateriaal is verzameld volgt uit de overtreding van een op straffe van nietigheid voorgeschreven vormvereiste;

- entache la fiabilité de la preuve;
- ou constitue une violation du droit au procès équitable.

CHAPITRE VI

Dispositions modificatives

Art. 14

L'article 90^{ter}, § 4, du Code d'instruction criminelle est complété comme suit :

«ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal».

Art. 15

L'article 90^{ter} du même Code est complété par les §§ 6 et 7, rédigés comme suit:

«§ 6. Une autorité étrangère compétente peut temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies:

- a) cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;
- b) l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;
- c) cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant ;
- d) la décision du juge d'instruction visée au paragraphe 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Lorsqu'il reçoit la notification visée au paragraphe 6, le procureur du Roi saisit sans délai le juge d'instruction.

– de betrouwbaarheid van het bewijsmateriaal aantast;

– dan wel een schending van het recht op een eerlijk proces oplevert.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingsbepalingen.

Art. 14

In het Wetboek van Strafvordering wordt artikel 90^{ter}, § 4, als volgt aangevuld:

«of om het strafbare feit bedoeld in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek te begaan».

Art. 15

Artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering wordt aangevuld met een § 6 en een § 7, luidende:

«§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag tijdelijk privé-telecommunicatie aftappen, beluisteren en opnemen tijdens de transmissie, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt, indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

- a) deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;
- b) de betrokken buitenlandse overheid heeft deze maatregel ter kennis gebracht van een Belgische rechterlijke overheid;
- c) deze mogelijkheid is omschreven in een internationaal rechtsinstrument tussen België en de verzoiende Staat;
- d) de in paragraaf 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra de procureur des Konings de kennisgeving bedoeld in paragraaf 6 ontvangt, maakt hij ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au paragraphe 6 autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard du droit belge.

Il notifie à l'autorité étrangère concernée sa décision dans les 96 heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de cette décision à l'autorité étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées».

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 2004

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice,

Laurette ONKELINX

De onderzoeksrechter, in het bezit van een kennisgeving zoals bedoeld in paragraaf 6, stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is naar Belgisch recht.

Hij stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen 96 uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde telecommunicatie niet toestaat, stelt hij de buitenlandse overheid eveneens in kennis dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt».

Gegeven te Brussel, 5 juli 2004

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie

Laurette ONKELINX

ANNEXE

BIJLAGE

AVANT-PROJET DE LOI SUR L'ENTRAIDE JUDICIAIRE INTERNATIONALE EN MATIÈRE PÉNALE

La majeure partie du projet de loi constitue des dispositions nouvelles. Les articles 13 et 14 du projet de loi modifient toutefois l'art. 90ter du Code d'instruction criminelle.

Disposition actuelle du Code d'instruction criminelle

Article 90ter

§ 1 à 3 : non modifiés

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2.

§ 5. Non modifié.

Nouvelles dispositions du Code d'instruction criminelle

Article 90ter

§ 1 à 3 : non modifiés

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure de surveillance, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au § 2 **ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal.**

§ 5. Non modifié.

§ 6. Une autorité judiciaire étrangère compétente peut temporairement écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des télécommunications privées lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies:

a) cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;

b) l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;

c) cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;

d) la décision du juge d'instruction visée au paragraphe 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Lorsqu'il reçoit la notification visée au paragraphe 6, le procureur du Roi saisit sans délai le juge d'instruction.

VOORONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE INTERNATIONALE RECHTSHULP IN STRAFZAKEN

Het belangrijkste deel van het ontwerp van wet bestaat uit nieuwe bepalingen. Artikels 13 en 14 van het ontwerp van wet wijzigen evenwel artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering aan te vullen

1. Huidige bepalingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 90ter

§§1 tot 3: niet gewijzigd

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2.

§ 5 : niet gewijzigd

2. Nieuwe bepalingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 90ter

§§1 tot 3: niet gewijzigd

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een bewakingsmaatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in § 2 **of om het strafbare feit bedoeld in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek te begaan.**

§ 5 : niet gewijzigd

§ 6. Een bevoegde gerechtelijke buitenlandse overheid mag tijdelijk privé-telecommunicatie aftappen, beluisteren en opnemen tijdens de transmissie, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt, indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

a) deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;

b) de betrokken buitenlandse overheid heeft deze maatregel ter kennis gebracht van een Belgische rechterlijke overheid;

c) deze mogelijkheid is omschreven in een internationaal rechtsinstrument tussen België en de verzoevende Staat;

d) de in § 7 bedoelde beslissing van de onderzoeksrechter is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra de procureur des Konings de kennisgeving bedoeld in § 6 ontvangt, maakt hij ze onverwijld aanhangig bij de onderzoeksrechter.

Le juge d'instruction saisi d'une notification visée au paragraphe 6 autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard du droit belge.

Il notifie à l'autorité judiciaire étrangère concernée sa décision dans les 96 heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge d'instruction peut reporter de huit jours au maximum sa décision et la notification de cette décision à l'autorité judiciaire étrangère compétente. Il en informe sans délai l'autorité judiciaire étrangère compétente.

Si le juge d'instruction n'autorise pas la mesure visée au § 6, il informe également l'autorité judiciaire étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées.

De onderzoeksrechter stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is naar Belgisch recht.

Hij stelt de betrokken gerechtelijke buitenlandse overheid in kennis van zijn beslissing binnen 96 uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de onderzoeksrechter zijn beslissing en de kennisgeving ervan aan de bevoegde gerechtelijke buitenlandse overheid maximum acht dagen uitstellen. Hij verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde gerechtelijke buitenlandse overheid met opgave van de redenen.

Ingeval de onderzoeksrechter de in § 6 bedoelde telecommunicatie niet toestaat, stelt hij de gerechtelijke buitenlandse overheid eveneens in kennis dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt